

Commission Electrotechnique Internationale

(affiliée à l'Organisation Internationale de Normalisation - ISO)

International Electrotechnical Commission

(affiliated to the International Organization for Standardization - ISO)

Vocabulaire Electrotechnique International

(2^{ème} Edition)

Groupe 26

**Centrales de production d'énergie
électrique par voie nucléaire**

International Electrotechnical Vocabulary

(2nd Edition)

Group 26

**Nuclear power plants for electric
energy generation**



Publié par le
Bureau Central de la CEI
1, rue de Varembe,
Genève (Suisse)
sous le patronage et avec la contribution
financière de l'Organisation des
Nations Unies pour l'Education, la Science
et la Culture (UNESCO)
et de l'Agence Internationale de
l'Energie Atomique (AIEA)
1968

Published by the
Central Office of the IEC
1, rue de Varembe
Geneva (Switzerland)
Under the patronage and with the financial
assistance of the United Nations
Educational, Scientific and Cultural
Organization (UNESCO)
and of the International Atomic Energy
Agency (IAEA)
1968

IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC 60050-26:1968

Commission Electrotechnique Internationale

(affiliée à l'Organisation Internationale de Normalisation - ISO)

International Electrotechnical Commission

(affiliated to the International Organization for Standardization - ISO)

Vocabulaire Electrotechnique International

(2^{ème} Edition)

Groupe 26

**Centrales de production d'énergie
électrique par voie nucléaire**

International Electrotechnical Vocabulary

(2nd Edition)

Group 26

**Nuclear power plants for electric
energy generation**



Publié par le
Bureau Central de la CEI
1, rue de Varembe,
Genève (Suisse)
sous le patronage et avec la contribution
financière de l'Organisation des
Nations Unies pour l'Education, la Science
et la Culture (UNESCO)
et de l'Agence Internationale de
l'Energie Atomique (AIEA)
1968

Droits de reproduction réservés

Published by the
Central Office of the IEC
1, rue de Varembe,
Geneva (Switzerland)
Under the patronage and with the financial
assistance of the United Nations
Educational, Scientific and Cultural
Organization (UNESCO)
and of the International Atomic Energy
Agency (IAEA)
1968

Copyright All rights reserved

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

VOCABULAIRE ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONAL

Groupe 26

CENTRALES DE PRODUCTION D'ÉNERGIE ÉLECTRIQUE
PAR VOIE NUCLÉAIRE

PRÉAMBULE

- 1) Les décisions ou accords officiels de la CEI en ce qui concerne les questions techniques, préparés par des Comités d'Etudes où sont représentés tous les Comités nationaux s'intéressant à ces questions, expriment dans la plus grande mesure possible un accord international sur les sujets examinés
- 2) Ces décisions constituent des recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux
- 3) Dans le but d'encourager cette unification internationale, la CEI exprime le vœu que tous les Comités nationaux ne possédant pas encore de règles nationales, lorsqu'ils préparent ces règles, prennent comme base fondamentale de ces règles les recommandations de la CEI dans la mesure où les conditions nationales le permettent
- 4) On reconnaît qu'il est désirable que l'accord international sur ces questions soit suivi d'un effort pour harmoniser les règles nationales de normalisation avec ces recommandations dans la mesure où les conditions nationales le permettent. Les Comités nationaux s'engagent à user de leur influence dans ce but

PRÉFACE

La Commission Electrotechnique Internationale forma en 1910 un Comité qui fut chargé de rédiger une liste internationale de termes et définitions. En 1938 fut publiée la première édition du Vocabulaire Electrotechnique International.

Dès cette même année, la Commission Electrotechnique Internationale envisagea la révision de cette première édition, et dans ce but recommanda à tous les Comités Electrotechniques nationaux d'en assurer une très large diffusion afin de la soumettre à la critique du plus grand nombre possible de personnalités et d'organismes compétents de leur pays.

Les travaux de la Commission, interrompus par les événements, ne reprirent qu'en 1949. Au mois de juin, lors de la réunion de Stresa, le Comité d'Etudes N° 1, placé sous la présidence de M. le Général WIENER, décida d'entreprendre l'établissement d'une nouvelle édition. La question s'était posée de savoir si, la première édition se trouvant complètement épuisée, il convenait de procéder à une simple réimpression ou au contraire à une révision et à une refonte complète. L'évolution très rapide dans certains domaines de l'Electrotechnique, notamment dans celui de l'Electronique, des Télécommunications et de l'Electroacoustique, conduisit la Commission à décider d'adopter la deuxième solution.

Les méthodes de travail qui furent décidées à Stresa d'abord, puis confirmées et complétées à Estoril en juillet 1951, furent les suivantes:

Après fixation de la liste des groupes, la rédaction de chacun d'eux fut confiée à un des Comités nationaux qui établit un premier projet, lequel fut soumis pour examen à tous les autres Comités nationaux. Les observations furent examinées et discutées par des sous-comités auxquels ont participé des experts des Comités nationaux, et un deuxième projet tenant compte des décisions prises lors de ces réunions fut établi et diffusé afin de permettre dans un délai de six mois aux Comités nationaux de formuler de nouvelles observations et de proposer de nouvelles définitions.

Ainsi, le plus grand nombre possible de spécialistes de différents pays purent-ils être consultés et ont pu donner leur avis et émettre leurs suggestions.

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL VOCABULARY

Group 26

NUCLEAR POWER PLANTS FOR ELECTRIC ENERGY GENERATION

FOREWORD

- 1) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters, prepared by Technical Committees on which all the National Committees having a special interest therein are represented, express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the subjects dealt with
- 2) They have the form of recommendations for international use and they are accepted by the National Committees in that sense
- 3) In order to promote this international unification, the IEC expresses the wish that all National Committees having as yet no national rules, when preparing such rules, should use the IEC recommendations as the fundamental basis for these rules in so far as national conditions will permit
- 4) The desirability is recognized of extending international agreement on these matters through an endeavour to harmonize national standardization rules with these recommendations in so far as national conditions will permit. The National Committees pledge their influence towards that end

PREFACE

In 1910, the International Electrotechnical Commission formed a Committee to prepare an international list of terms and definitions. The first edition of the International Electrotechnical Vocabulary was published in 1938.

In the same year the IEC decided upon the revision of this first edition and asked all the National Electrotechnical Committees, with this object in mind, to ensure that it was circulated as widely as possible in order to obtain the criticisms of the greatest possible number of competent persons and organizations in their countries.

The work of the Commission, interrupted by events, was not restarted until 1949. During the Stresa meeting in June of that year, Technical Committee No. 1, under the Chairmanship of General WIENER, decided to undertake the preparation of a new edition of the International Electrotechnical Vocabulary. The problem was to decide whether the first edition, which was out of print, should simply be reprinted or whether a revision and a complete new printing should be carried out. Rapid progress in certain fields of electrotechnology, especially in electronics, telecommunications, and electro-acoustics led the Committee to decide in favour of the second solution.

The working methods, which were decided upon at Stresa, were confirmed and clarified at Estoril in July, 1951, and were as follows:

After the list of groups had been decided upon, the drafting of each group was entrusted to one of the National Committees, which drew up a first draft, this draft being submitted to all the other National Committees for comment. The comments were examined and discussed by Sub-Committees formed of experts from the National Committees and a second draft was drawn up to take into account decisions made during these meetings. This second draft was then circulated so as to enable National Committees to make further comments and to propose new definitions within a period of six months.

Thus it was possible to consult the greatest possible number of specialists in the different countries, who were able to give their comments and to make their suggestions.

Depuis 1938 de nombreux organismes internationaux avaient entrepris des travaux dans le domaine de la terminologie électrotechnique. Il importait qu'une coordination aussi étroite que possible fût établie et dans ce but de nombreux contacts ont eu lieu entre la CEI et ces organismes, qui pour n'en citer que quelques-uns, la liste en serait trop longue, furent

la Commission Internationale de l'Eclairage,
l'Union Internationale des Télécommunications,
l'Union Internationale des Chemins de Fer,
l'Union Radio Scientifique Internationale,
la Conférence Internationale des Grands Réseaux Electriques,
l'Union Internationale des Producteurs et Distributeurs d'Energie Electrique,
le Bureau International des Poids et Mesures,
l'Institut International de la Soudure

Du point de vue matériel il fut décidé que les groupes du Vocabulaire, dont le nombre total sera de vingt-quatre, seraient imprimés en fascicules séparés, de façon d'une part à ne pas différer la publication de la deuxième édition jusqu'à l'achèvement total des travaux, et d'autre part de faciliter les révisions et les mises à jour

Comme dans la première édition, les définitions sont données en français et en anglais, mais les termes sont traduits dans les six langues suivantes

allemand,	néerlandais,
espagnol,	polonais,
italien,	suédois,

et apparaissent dans cet ordre dans la quatrième colonne

Le Comité national de l'U.R.S.S. a été chargé de la préparation et de l'édition du vocabulaire en langue russe

Les travaux se sont poursuivis sans interruption depuis 1949

* * *

Le présent fascicule, le vingt-troisième des vingt-quatre groupes que comprendra la deuxième édition du Vocabulaire, porte le numéro 50(26) et concerne les centrales de production d'énergie électrique par voie nucléaire

Les définitions sont rédigées avec le souci d'établir un juste équilibre entre la précision absolue et la simplicité. Le vocabulaire ayant pour but principal de fournir des définitions suffisamment claires pour que chaque terme soit compris avec la même signification par tous les ingénieurs électriciens, il ne constitue pas un traité d'électricité. Aussi pourra-t-on estimer parfois que les définitions ne sont pas suffisamment précises, ne concernent pas tous les cas, ne tiennent pas compte de certaines exceptions, ne sont pas identiques à celles que l'on pourrait trouver dans d'autres publications destinées à d'autres buts, à d'autres catégories de lecteurs. De telles imperfections, que d'ailleurs les éditions ultérieures s'efforceront de corriger, demeurent inévitables, et doivent être acceptées, dans l'intérêt de la simplicité et de la clarté.

Since 1938, many international organizations have undertaken work in the field of electrical terminology. It was important, therefore, that as close a co-operation as possible be established between the IEC and these organizations, amongst which the following may be mentioned (the complete list would be too long to give here):

International Commission on Illumination,
International Telecommunications Union,
International Railway Union,
International Scientific Radio Union,
International Conference on Large Electric Systems,
International Union of Producers and Distributors of Electric Power,
International Bureau of Weights and Measures,
International Institute of Welding

It was decided that the groups of the Vocabulary, numbering 24, would be published in separate parts so that publication of the second edition would not be delayed until the completion of the work on all the groups. This would also facilitate revision.

As in the first edition the definitions are given in French and English, but the terms, in the following six languages

German,
Spanish,
Italian,

Dutch,
Polish,
Swedish,

are given in this order in the fourth column.

The U S S R National Committee has been entrusted with the preparation and publication of the Vocabulary in the Russian language.

The work has proceeded without interruption since 1949.

* * *

This part, which contains the twenty third of the twenty four groups which form the second edition of the Vocabulary, bears the reference 50(26) and concerns Nuclear Power Plants for Electric Energy Generation.

The definitions have been drawn up with the object of striking a correct balance between absolute precision and simplicity. The principal object of the Vocabulary is to provide definitions which are sufficiently clear so that each term can be understood with the same meaning by all electrical engineers and it does not, therefore, constitute a treatise on electrical engineering. Thus it may sometimes be felt that the definitions are not sufficiently precise, do not include all cases, do not take account of certain exceptions or are not identical with those which may be found in other publications designed with other objects and for other readers. Such imperfections, which will be eliminated as far as possible in later editions, are inevitable and must be accepted in the interest of simplicity and clarity.

Les 17 pays suivants ont explicitement donné leur accord à cette publication:

Afrique du Sud	Norvège
Belgique	Pays-Bas
Corée (République de)	Roumanie
Danemark	Suède
Etats-Unis d'Amérique	Suisse
France	Tchécoslovaquie
Inde	Turquie
Israël	Yougoslavie
Japon	

TABLE DES MATIÈRES

<i>Section</i>	<i>Pages</i>
05 — Physique nucléaire	1
1 Particules	1
2 Interactions	8
3 Sections efficaces	17
10 — Théorie des réacteurs	24
1 Termes concernant les neutrons	24
2 Termes concernant les réacteurs	28
15 — Technologie et exploitation des réacteurs	36
1 Réacteurs	36
2 Eléments constitutifs	40
3 Conduite des réacteurs	45
4 Divers	51

AVERTISSEMENT

En vue d'établir une concordance aussi grande que possible entre les termes et les définitions de ce Groupe du VEI et les termes et les définitions relatifs à l'énergie nucléaire qui seront publiés par l'ISO, il a été décidé, par accord entre les organismes directeurs de l'ISO et de la CEI, d'utiliser les termes et les définitions mises au point par le sous-comité 1 du Comité d'Etudes n° 85 de l'ISO chaque fois qu'il était possible de le faire

Les termes correspondants du présent fascicule sont, dans ce cas, précédés d'un astérisque

The following 17 countries voted explicitly in favour of this publication:

Belgium	Norway
Czechoslovakia	Romania
Denmark	South Africa
France	Sweden
India	Switzerland
Israel	Turkey
Japan	United States of America
Korea (Republic of)	Yugoslavia
Netherlands	

CONTENTS

<i>Section</i>	<i>Pages</i>
05 — Nuclear physics	1
1 Particles	1
2 Interactions	8
3 Cross sections	17
10 — Reactor theory	24
1 Expressions relating to neutrons	24
2 Expressions relating to reactors	28
15 — Reactor technology and operation	36
1 Reactors	36
2 Constituent parts	40
3 Reactor operation	45
4 Miscellaneous	51

NOTICE

With a view to ensuring the maximum possible concordance between the terms and definitions of this Group of the IEC and the terms and definitions relating to nuclear energy which will be published by the ISO, it was decided by agreement between the directing bodies of the ISO and the IEC to employ the terms and definitions established by Sub-Committee 1 of ISO Technical Committee No 85 whenever it is possible to do so

The corresponding terms of the present publication are, in this case, preceded by an asterisk

IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC 60050-26:1968

Section 26-05 — Physique nucléaire — Nuclear physics

1 Particules — Particles

26-05-005	Atome: Partie la plus petite d'un corps simple à l'état électrique neutre, susceptible d'entrer dans les combinaisons chimiques (07-05-025)	Atom: The smallest part of an element, with no net electric charge, which can enter into chemical combinations (07-05-025)	Atom Atomo Atomo Atoom Atom Atom
26-05-010	Ion: Atome, molécule ou groupe de molécules possédant une charge électrique totale non nulle (07-12-005)	Ion: An atom, molecule or group of molecules having a non-zero electric charge (07-12-005)	Ion Yón Ione Ion Jon Jon
26-05-015	Noyau: Partie centrale de l'atome contenant presque toute la masse de l'atome et chargée positivement (05-10-100)	Nucleus: The central part of an atom, possessing a positive charge, and containing nearly all the mass of the atom (05-10-100)	Kern Núcleo Nucleo Kern; atoomkern Jądro Atomkärna
26-05-020	Noyau composé: Noyau excité formé comme étape intermédiaire dans une réaction nucléaire	Compound nucleus: Excited nucleus formed as an intermediate state in a nuclear reaction	Zwischenkern Núcleo compuesto Nucleo composto Tussenkern; samengestelde kern Jądro złożone Kompoundkärna
26-05-025	Nombre de masse: Nombre total de protons et de neutrons dans un nucléide	Mass number: Total number of protons and neutrons in a nuclide	Massenzahl Número másico Numero di massa Nucleonental; massagetal Liczba masowa Masstal
26-05-030	Nombre de charge: Nombre de protons contenus dans le noyau <i>Note:</i> Numéro atomique — Synonyme de « Nombre de charge »	Atomic number: Number of protons contained in the nucleus	Atomzahl Número atómico Numero atomico Atoomnummer Liczba atomowa Atomnummer
26-05-035	*Nucléide: Espèce d'atome caractérisée par son nombre de masse, son numéro atomique et son état d'énergie nucléaire, sous réserve que la vie moyenne, dans cet état, soit assez longue pour pouvoir être observée	*Nuclide: A species of atom characterized by its mass number, atomic number, and nuclear energy state, provided that the mean life in that state is long enough to be observable	Nuklid Núclido Nuclide Nuclide Nuklid Nuklid

26-05-040	*Isotopes: Nucléides ayant le même numéro atomique mais des nombres de masse différents	*Isotopes: Nuclides having the same atomic number but different mass numbers	Isotope Isotopos Isotopi Isotopen Izotopy Isotoper
26-05-045	Teneur isotopique: Rapport du nombre des atomes d'un isotope donné d'un élément au nombre total des atomes de cet élément dans un échantillon. On l'exprime en pourcentage	Isotopic abundance: Ratio of the number of atoms of a specified isotope of an element to the total number of atoms of this element in a sample. Expressed in per cent	Isotopenhäufigkeit Abundancia isotópica Tenore isotopico; abbondanza isotopica Abundantie; isotoopgehalte Zawartość izotopu Isotopymnighet
26-05-050	Rapports des teneurs isotopiques: Quotient de deux teneurs isotopiques dans un élément donné	Abundance ratio: Quotient of two isotopic abundances in a given element	Isotopenhäufigkeitsverhältnis Relación de abundancia Abbondanza isotopica relativa Isotopenverhouding Stosunek zawartości izotopów Ymnighetskvt
26-05-055	Radionucléide: Nucléide radioactif	Radionuclide: Radioactive nuclide	Radionuklid Radionúclido Radionuclide Radionuclide Nuklid promieniotwórczy Radionuklid
26-05-060	Radio-isotope: Isotope radioactif	Radioisotope: Radioactive isotope	Radioisotop Radioisotopo Radioisotopo Radioisotopo Izotop promieniotwórczy Radioisotop
26-05-065	Précurseur (d'un nucléide): Tout nucléide radioactif qui précède ce nucléide dans une chaîne de décroissance. Le terme est souvent limité au nucléide immédiatement précédent	Precursor (of a nuclide): Any radioactive nuclide which precedes that nuclide in a decay chain. The term is often restricted to the immediately preceding nuclide	Mutternuklid Precursor (de un núclido) Precursore (di un nuclide) Moeder nuclide Nuklid poprzednik Modernuklid
26-05-070	Descendant: Produit de filiation: Nucléide provenant de la désintégration d'un nucléide radioactif	Decay product: Nuclide originating from the disintegration of a radioactive nuclide	Zerfallsprodukt Descendiente Prodotto di decadimento Vervalprodukt Produkt rozpadu Sönderfallsprodukt
26-05-075	*Fragments de fission: Noyaux résultant de fission et possédant une énergie cinétique acquise grâce à cette fission (66-10-015)	*Fission fragments: The nuclei resulting from fission and possessing kinetic energy acquired from that fission (66-10-015)	Spaltbruchstücke Fragmentos de fisión Frammenti di fissione Splijtingsfragmenten; splijtingsbrokken Fragmenty rozszczepienia Klyvningsfragment

26-05-080	*Produits de fission: Nucléides produits soit par fission, soit par la désintégration radioactive ultérieure de nucléides formés de cette façon	*Fission products: The nuclides produced either by fission or by the subsequent radioactive disintegration of the nuclides thus formed	Spaltprodukte Productos de fisión Prodotti di fissione Splijtingsprodukten Produkty rozszczepienia Klyvningsprodukt
26-05-085	Radioélément: Elément chimique radioactif	Radioelement: Radioactive chemical element	Radioelement Radioelemento Radioelemento Radioëlement Pierwiastek promieniotwórczy Radioelement
26-05-090	Emetteur (alpha et/ou bêta et/ou gamma): Radionucléide se désintégrant avec émission de rayonnement (alpha et/ou bêta et/ou gamma)	Alpha and/or Beta and/or Gamma emitter: Radionuclide disintegrating with emission of alpha and/or beta and/or gamma radiation	Alpha- und/oder Beta- und/oder Gammastrahler Emisor (alfa y/o beta y/o gamma) Emettitore (alfa e/o beta e/o gamma) Alfa(bêta, gamma)straler Emisor α i/lub β i/lub γ Alfastrålarare (betastålarare; gammastrålarare)
26-05-095	Dépôt actif: Radioélément déposé sur une surface	Active deposit Any radioelement deposited on a surface	aktiver Niederschlag Poso radioactivo Deposito attivo Actief neerslag Osad promieniotwórczy Aktiv beläggning
26-05-100	Radiation: Emission d'énergie ou de particules de matière (05-03-095)	Radiation: The emission of energy or of particles of matter (05-03-095)	Strahlung Radiación Radiazione Stråling Promieniowanie Strålning
26-05-110	*Particule alpha: Noyau d'hélium-4 émis au cours d'une transformation nucléaire; par extension, tout noyau d'hélium-4	*Alpha particle: A helium-4 nucleus emitted during a nuclear transformation; by extension, any helium 4 nucleus	Alphateilchen Partícula alfa Particella alfa Alfadeeltje Cząstka α Alfapartikel
26-05-115	Rayonnement alpha: Particules alpha émergeant d'atomes radioactifs	Alpha-radiation: Alpha particles emerging from radioactive atoms	Alphastrahlung Radiación alfa Radiazione alfa Alfastråling Promieniowanie α Alfastrålning

26-05-120 Electron:	Entité élémentaire contenant la plus petite charge d'électricité négative ou positive. Sa masse au repos est sensiblement égale à 1/1 840 ^e partie de celle de l'atome d'hydrogène. Le terme désigne généralement l'électron négatif, ou négaton ¹	Electron: An elementary entity having the smallest charge of negative or positive electricity. Its rest mass is approximately equal to 1/1 840 part of that of the hydrogen atom. The term usually refers to the negative electron, or negation ¹	Elektron Electrón Eletrone Elektron. Elektron Elektron
26-05-125 Particule bêta:	Electron, soit de charge positive ($\beta +$) soit de charge négative ($\beta -$), qui a été émis par un noyau atomique ou un neutron au cours d'une transformation	*Beta particle: An electron, of either positive charge ($\beta +$) or negative charge ($\beta -$), which has been emitted by an atomic nucleus or neutron in the process of a transformation	Betateilchen Partícula beta Particella beta Bêtadeeltje Cząstka β Betapartikel
26-05-130 Désintégration bêta; Décroissance bêta:	Transformation radioactive d'un nucléide ou d'un neutron, dans laquelle le nombre de charge varie de ± 1 et le nombre de masse reste inchangé	Beta disintegration: Radioactive transformation of a nuclide or a neutron, in which the atomic number changes by ± 1 , and the mass number remains constant	Betazerfall Desintegración beta Disintegrazione beta Bêtadesintegratie; bêtaverval Rozpad β Betasönderfall
26-05-135 Spectre de rayons bêta:	Distribution, en énergie ou en quantité de mouvement, des particules bêta (non compris les électrons de conversion) émises par un processus de désintégration bêta	Beta-ray spectrum: Distribution, in energy or in momentum, of beta particles (not including conversion electrons) emitted by a beta disintegration process	Betaspektrum Espectro de rayos beta Spettro di raggi beta Bêtaspectrum Widmo promieniowania β Betaspektrum
26-05-140 Paire électron-positon:	Electron et positon créés simultanément dans le processus appelé « production de paires »	Electron-positron pair: Electron and positron simultaneously created, in a process called "pair production"	Elektron-Positron-Paar Par electrón-positrón Coppia elettrone-positrone Elektron-positonpaar Para elektron-pozytron Elektron-positronpar
26-05-145 Photon:	Quantum de rayonnement électromagnétique	Photon: Quantum of electromagnetic radiation	Photon Fotón Fotone Foton Foton Foton
26-05-150 Rayonnement X:	Rayonnement électromagnétique pénétrant, ayant des longueurs d'onde beaucoup plus courtes que celles de la lumière visible. Dans les réactions nucléaires on a coutume d'appeler rayons gamma les photons prenant naissance dans le noyau et rayons X ceux qui prennent naissance dans la partie extra-nucléaire de l'atome	X radiation: Electromagnetic penetrating radiation having a much shorter wave length than that of visible light. In nuclear reactions it is customary to refer to photons originating in the nucleus as gamma rays, and those originating in the extranuclear part of the atom as X rays	Röntgenstrahlung Radiación X Radiazione X Röntgenstraling Promieniowanie X Röntgenstrålning

¹) Cette définition diffère de celle du terme 07 05 030

¹) This definition differs from that of the term 07 05 030

26-05-155	*Rayonnement gamma: Rayonnement électromagnétique émis au cours d'un processus de transitions nucléaires ou d'annihilation de particules	*Gamma radiation: Electromagnetic radiation emitted in the process of nuclear transition or particle annihilation	Gammastrahlung Radiación gamma Radiazione gamma Gammastraling Promieniowanie γ Gammastrålning
26-05-160	Rayonnement gamma de capture: Rayonnement gamma émis immédiatement lors de la capture d'un neutron par un noyau	Capture gamma radiation: Gamma radiation emitted immediately when a neutron is captured by a nucleus	Einfang-Gammastrahlung Radiación gamma de captura Radiazione gamma di cattura Vangstgammastraling Promieniowanie γ przy wychwycie neutronu Infångningsgammastrålning
26-05-165	*Rayonnement gamma instantané: Rayonnement gamma accompagnant le processus de fission sans retard mesurable	*Prompt gamma radiation: Gamma radiation accompanying the fission process without measurable delay	prompt Gammastrahlung Radiación gamma instantánea Radiazione gamma istantanea Prompte gammastraling Natychmiastowe promieniowanie γ Prompt gammastrålning
26-05-170	*Rayonnement de freinage: Rayonnement électromagnétique associé au freinage de particules chargées. Le terme s'applique également au rayonnement associé à l'accélération de telles particules.	*Bremsstrahlung: The electromagnetic radiation associated with the deceleration of charged particles. The term is also applied to the radiation associated with the acceleration of charged particles.	Bremsstrahlung Radiación de frenado Radiazione di frenamento Remstraling Promieniowanie hamowania Bromsstrålning
26-05-175	Photoélectron: Electron émis par effet photoélectrique	Photoelectron: Electron emitted by photoelectric effect	Photoelektron Fotoelectrón Fotoelettrone Foto-elektron Fotoelektron Fotoelektron
26-05-180	Photoneutron: Neutron émis lors d'une réaction photonucléaire	Photoneutron: Neutron emitted during a photonuclear reaction	Photoneutron Fotoneutrón Fotoneutrone Fotoneutron Fotoneutron
26-05-185	*Nucléon: Proton ou neutron	*Nucleon: A proton or a neutron	Nukleon Nucleón Nucleone Nucleon Nukleon Nukleon
26-05-190	Proton: Particule élémentaire contenant la plus petite charge d'électricité positive et identique au noyau de l'atome d'hydrogène de nombre de masse 1	Proton: An elementary particle carrying the smallest charge of positive electricity and identical with the hydrogen nucleus of mass number 1	Proton Protón Protone Proton Proton Proton

26-05-195	Neutron: Particule élémentaire électriquement neutre qui entre dans la composition des noyaux	Neutron: Electrically neutral elementary particle which enters into the formation of the nucleus	Neutron Neutrón Neutrone Neutron Neutron Neutron
26-05-200	Excès de neutrons: Différence entre le nombre de neutrons et le nombre de protons dans un noyau	Neutron excess: The difference between the number of neutrons and the number of protons in a nucleus	Neutronenüberschuss Exceso de neutrones Eccesso di neutroni Neutronenoverschot Nadmiar neutronów Neutronöverskott
26-05-205	Neutrons de fission: Neutrons ayant leur origine dans le processus de fission et comprenant les neutrons instantanés et les neutrons retardés	Fission neutrons: Neutrons originating in the fission process and including both prompt and delayed neutrons	Spaltneutronen Neutrones de fisión Neutroni di fissione Splijtingsneutronen Neutrony 10zszczepieniowe Klyvningsneutroner
26-05-210	*Neutrons instantanés: Neutrons accompagnant le processus de fission sans retard mesurable	*Prompt neutrons: Neutrons accompanying the fission process without measurable delay	prompte Neutronen Neutrones instantáneos Neutroni istantanei Prompte neutronen Neutrony natychmiastowe Prompta neutroner
26-05-215	Neutrons différés: Neutrons émis par les produits de fission dans le processus de leur désintégration en chaîne	Delayed neutrons: Neutrons emitted by fission products in the process of their chain decay	verzögerte Neutronen Neutrones retardados Neutroni ritardati Nakomende neutronen Neutrony opóźnione Fördröjda neutroner
26-05-220	*Neutrons rapides: Neutrons d'énergie cinétique supérieure à une certaine valeur spécifiée. Cette valeur peut varier assez largement et dépend du domaine intéressé, tel que physique des réacteurs, protection ou dosimétrie. En physique des réacteurs, cette valeur est souvent fixée à 0,1 MeV.	*Fast neutrons: Neutrons of kinetic energy greater than some specified value. This value may vary over a wide range and is dependent upon the application, such as reactor physics, shielding, or dosimetry. In reactor physics the value is frequently chosen to be 0.1 MeV.	schnelle Neutronen Neutrones rápidos Neutroni veloci Snelle neutronen Neutrony prędkie Snabba neutroner
26-05-225	*Neutrons intermédiaires: Neutrons d'énergie cinétique comprise entre les énergies des neutrons lents et des neutrons rapides. En physique des réacteurs, la gamme s'étendrait de 1 eV à 0,1 MeV.	*Intermediate neutrons: Neutrons of kinetic energy between the energies of slow and fast neutrons. In reactor physics the range might be 1 eV to 0.1 MeV.	mittelschnelle Neutronen Neutrones intermedios Neutroni intermedi Middelsnelle neutronen Neutrony pośrednie Intermediära neutroner
26-05-230	Neutrons de résonance: Neutrons dont l'énergie correspond à l'énergie de résonance d'un nucléide ou d'un élément déterminé. Quand le nucléide n'est pas précisé, il s'agit des neutrons de résonance de ²³⁸ U.	Resonance neutrons: Neutrons the energy of which corresponds to the resonance energy of a specified nuclide or element. If the nuclide is not specified the term refers to resonance neutrons of ²³⁸ U.	Resonanzneutronen Neutrones de resonancia Neutroni di risonanza Resonantieneutronen Neutrony rezonansowe Resonansneutroner

26-05-235	*Neutrons épicaadmiques: Neutrons d'énergie cinétique supérieure à l'énergie du seuil cadmium	*Epicadmium neutrons: Neutrons of kinetic energy greater than the cadmium cut-off energy	Epikadmiumneutronen Neutrones epicádmicos Neutroni epicadmici Epicadmiumneutronen Neutrony nadkadmowe Epikadmiumneutroner
26-05-245	*Seuil cadmium effectif: Valeur de l'énergie qui, pour une configuration expérimentale donnée, est déterminée par la condition que, si une couche de cadmium entourant un détecteur était remplacée par une couche fictive opaque aux neutrons dont l'énergie est inférieure à cette valeur et transparente aux neutrons dont l'énergie est supérieure à cette valeur, la réponse fournie par ce détecteur ne changerait pas	*Effective cadmium cut-off: That energy value which, for a given experimental configuration, is determined by the condition that, if a cadmium cover surrounding a detector were replaced by a fictitious cover opaque to neutrons with energy below this value and transparent to neutrons with energy above this value, the observed detector response would be unchanged	effektive Kadmium-Schwellen- energie Umbral efectivo de cadmio Soglia di taglio effettiva del cadmio Effectieve cadmiumgrens Efektynna energia odcięcia kadmowego Effektiv kadmiumavskärnings- energi
26-05-250	*Neutrons subcadmiques: Neutrons d'énergie cinétique inférieure à l'énergie du seuil cadmium	*Subcadmium neutrons: Neutrons of kinetic energy less than the cadmium cut-off energy	Subkadmiumneutronen Neutrones subcádmicos Neutroni subcadmici Subcadmiumneutronen Neutrony podkadmowe Subkadmiumneutroner
26-05-255	*Neutrons lents: Neutrons d'énergie cinétique inférieure à une certaine valeur spécifiée. Cette valeur peut varier assez largement et dépend du domaine intéressé, tel que physique des réacteurs, protection ou dosimétrie. En physique des réacteurs, cette valeur est souvent fixée à 1 eV; en dosimétrie on se sert de l'énergie du seuil cadmium.	*Slow neutrons: Neutrons of kinetic energy less than some specified value. This value may vary over a wide range and will be dependent upon the application, such as reactor physics, shielding, or dosimetry. In reactor physics the value is frequently chosen to be 1 eV; in dosimetry the cadmium cut off energy is used.	langsame Neutronen Neutrones lentos Neutroni lenti Langzame neutronen Neutrony powolne Långsamma neutroner
26-05-260	*Neutrons épithermiques: Neutrons d'énergie cinétique supérieure à celle de l'agitation thermique; l'emploi de ce terme est souvent limité aux énergies juste au dessus du domaine thermique, c'est-à-dire aux énergies comparables à celles des liaisons chimiques.	*Epithermal neutrons: Neutrons of kinetic energy greater than that of thermal agitation; the term is often restricted to energies just above thermal, that is, energies comparable with those of chemical bonds	epithermische Neutronen Neutrones epitérmicos Neutroni epitermici Epithermische neutronen Neutrony epitermiczne Epitermiska neutroner
26-05-265	*Neutrons thermiques: Neutrons essentiellement en équilibre thermique avec le milieu dans lequel ils se trouvent	*Thermal neutrons: Neutrons essentially in thermal equilibrium with the medium in which they exist	thermische Neutronen Neutrones térmicos Neutroni termici Thermische neutronen Neutrony termiczne Termiska neutroner

2 Interactions — Interactions

26-05-270	Création de défaut: Déplacement d'un atome, provoqué par un rayonnement, de la position qu'il occupe dans un réseau cristallin	Disordering: Displacement of an atom, due to radiation, from the position it occupies in a crystal lattice	Fehlstellenerzeugung Desordenación Creazione di difetto (Rooster)verstoring Zaburzenie sieci Störning
26-05-275	*Effet Wigner: Dans le fonctionnement d'un réacteur, variation des propriétés physiques du graphite due au déplacement des atomes du réseau par des neutrons d'énergie élevée et d'autres particules énergétiques	*Wigner effect: In reactor operation, the change in physical properties of graphite resulting from the displacement of lattice atoms by high-energy neutrons and other energetic particles	Wignereffekt Efecto Wigner Effetto Wigner Wignereffect Efekt Wignera Wigner-effekt
26-05-280	Ionisation: Formation d'ions par le fractionnement de molécules ou par addition ou soustraction d'électrons à des atomes, des molécules, ou à des groupements de molécules	Ionization: Ion formation by the division of molecules or by the addition or separation of electrons from atoms, molecules or groups of molecules	Ionisation Ionización Ionizzazione Ionisatie Jonizacja Jonisation
26-05-285	Ionisation totale: Nombre total de paires d'ions produites par une particule ionisante le long de toute sa trajectoire	Total ionization: Total number of ion-pairs produced by an ionizing particle along all of its trajectory	totale Ionisation Ionización total Ionizzazione totale Totale ionisatie Jonizacja całkowita Totaljonisation
26-05-295	Ionisation linéique (en un point) ; Ionisation spécifique (en un point): Nombre de paires d'ions produites dans une matière déterminée par une particule ionisante ou un photon, par unité de longueur au point considéré de la trajectoire	Specific ionization (at a point) ; Linear ionization (at a point): The number of ion pairs produced in a given material by an ionizing particle or a photon per unit length at a given point of the path	spezifische Ionisation Ionización lineal (en un punto); ionización específica (en un punto) Ionizzazione lineare (in un punto); ionizzazione specifica (in un punto) Ionisatie per (eenheid van) lengte; lineieke ionisatie Jonizacja właściwa (w punkcie) Specifik jontäthet
26-05-300	Effet photo-électrique: Ejection d'électrons d'un système sous l'action de photons incidents, de telle façon que toute l'énergie d'un photon soit absorbée pour chaque électron éjecté	Photoelectric effect: Ejection of electrons from a system by interaction with incident photons, in which all the energy of a photon is absorbed for every electron ejected	photoelektrischer Effekt Efecto fotoeléctrico Effetto fotoelettrico Foto-elektrisch effect Efekt fotoelektryczny Fotoelektriska effekten

26-05-305 Réaction photonucléaire: Réaction nucléaire résultant de l'interaction d'un photon avec un noyau	Photonuclear reaction: Nuclear reaction resulting from the interaction between a photon and a nucleus	Kern-Photoreaktion Reacción fotonuclear Reazione fotonucleare Fotonreactie Reakcja fotojądrowa Kärnfotoreaktion
26-05-310 Désintégration nucléaire: Transformation subie par un noyau, le décomposant en deux ou plusieurs autres noyaux ou particules, avec émission d'énergie; cette transformation peut être spontanée ou provoquée par un noyau ou une particule	Nuclear disintegration: Transformation of the nucleus, involving a splitting into two or more nuclei or particles, with the emission of energy; this transformation can be spontaneous, or induced by a nucleus or a particle	Kernzerfall Desintegración nuclear Disintegrazione nucleare Kerndesintegratie Rozpad jądra Kärnsönderfall
26-05-315 Constante de désintégration: Probabilité pour qu'un atome radioactif se désintègre spontanément dans l'unité de temps	Decay constant; Disintegration constant: Probability that a radioactive atom will disintegrate spontaneously in unit time	Zerfallskonstante Constante de desintegración Costante di decadimento; costante di disintegrazione Vervalconstante; desintegratie-constante Stala rozpadu Sönderfallskonstant
26-05-325 Energie de désintégration: Bilan énergétique d'une désintégration nucléaire	Disintegration energy: Energy balance of a nuclear disintegration	Zerfallsenergie Energía de desintegración Energia di disintegrazione Desintegratie-energie Energia rozpadu Sönderfallsenergi
26-05-330 *Radioactivité: Propriété de certains nucléides d'émettre spontanément des particules ou un rayonnement gamma, ou d'émettre un rayonnement X à la suite de la capture d'un électron orbital	*Radioactivity: The property of certain nuclides whereby particles or gamma radiation are spontaneously emitted or X-radiation is emitted following orbital electron capture	Radioaktivität Radiactividad Radioattività Radioactiveit Promieniotwórczość Radioaktivitet
26-05-335 Radioactivité naturelle: Radioactivité des nucléides existant à l'état naturel	Natural radioactivity: Radioactivity of naturally occurring nuclides	natürliche Radioaktivität Radiactividad natural Radioattività naturale Natuurlijke radioactiveit Promieniotwórczość naturalna Naturlig radioaktivitet
26-05-340 Radioactivité artificielle: Radioactivité résultant d'une réaction nucléaire provoquée	Artificial radioactivity: Radioactivity originating from an induced nuclear reaction	künstliche Radioaktivität. Radiactividad artificial Radioattività artificiale Kunstmatige radioactiveit; geïnduceerde radioactiveit Promieniotwórczość sztuczna Artificiell radioaktivitet

26-05-345 Décroissance radioactive:

Transformation d'un nucléide par émission spontanée de particules, avec ou sans émission de rayons gamma, ou par capture d'un électron orbital de ce nucléide

Radioactive decay:

Transformation of a nuclide by spontaneous emission of gamma radiation or by capture of an orbital electron of the nuclide

radioaktiver Zerfall
Desintegración radiactiva
Decadimento radioattivo
Radioactief verval
Rozpad promieniotwórczy
Radioaktivt sönderfall

26-05-350 *Activation:

Processus d'induction de radioactivité par irradiation

***Activation:**

The process of inducing radioactivity by irradiation

Aktivierung
Activación
Attivazione
Activering
Aktywacja
Aktivering

26-05-355 Activité (d'une quantité d'un nucléide radioactif):

Quotient (A) de ΔN par Δt , où ΔN est le nombre de transformations nucléaires qui se produisent dans une quantité de nucléides radioactifs pendant le temps Δt ¹⁾

$$A = \frac{\Delta N}{\Delta t}$$

Activity (of a quantity of a radioactive nuclide):

The quotient (A) of ΔN by Δt , where ΔN is the number of nuclear transformations which occur in a quantity of radioactive nuclides in time Δt ¹⁾

$$A = \frac{\Delta N}{\Delta t}$$

Aktivität
Actividad (de una cantidad de nucléido radiactivo)
Attività (di una quantità d'un nuclide radioattivo)
Activiteit
Aktywność (określonej ilości nuklidu promieniotwórczego)
Aktivitet

26-05-360 Curie (Ci)

Unité spéciale réservée à l'activité
1 Ci = $3,7 \times 10^{10} \text{ s}^{-1}$ (exactement)¹⁾

Curie (Ci)

The special unit of activity
1 Ci = $3,7 \times 10^{10} \text{ s}^{-1}$ (exactly)¹⁾

Curie (Ci)
Curie; curio (Ci)
Curie
Kiur (Ci)
Curie

**26-05-365 Activité spécifique;
Activité massique:**

Activité par unité de masse

Specific activity:

Activity per unit of mass

spezifische Aktivität
Actividad específica
Attività specifica; attività massica
Massieke activiteit; activiteit per (eenheid van) massa
Aktywność właściwa
Specifik aktivitet

26-05-370 *Activité volumique:

Activité d'une substance divisée par son volume

***Activity concentration:**

The activity of a material divided by its volume

Aktivitätskonzentration
Actividad volúmica
Attività volumica
Volumieke activiteit; activiteit per (eenheid van) volume
Aktywność na jednostkę objętości
Aktivitetskoncentration

¹⁾ D'après le Rapport 10a de la Commission Internationale des Unités Radiologiques

¹⁾ From the Report 10a of the International Commission on Radiological Units

26-05-375	Courbe d'activité; Courbe de décroissance:	Activity curve:	Aktivitätskurve Curva de actividad Curva d'attività Activiteitskromme Krzywa aktywności Aktivitetskurva
	Courbe donnant, en fonction du temps, l'activité d'une source radioactive	Curve representing as a function of time the activity of a radioactive source	
26-05-380	*Demi-vie radioactive; Période radioactive:	*Radioactive half-life:	radioaktive Halbwertszeit Semivida radiactiva; período radioactivo Tempo di dimezzamento (Fysische) halveringstijd Okres połowicznego rozpadu Halveringstid
	Dans le cas d'un processus unique de décroissance radioactive, temps moyen nécessaire pour que l'activité diminue jusqu'à la moitié de sa valeur par ce processus	For a single radioactive decay process the mean time required for the activity to decrease to half its value by that process	
26-05-390	*Vie moyenne:	*Mean life:	mittlere Lebensdauer Vida media Vita media (Gemiddelde) levensduur Średni czas życia Medellivslängd
	Durée moyenne de vie pour un système atomique ou nucléaire dans un état déterminé. Pour un système à décroissance exponentielle temps moyen pour que le nombre des atomes ou des noyaux dans l'état considéré soit réduit d'un facteur e (2,718...)	The average lifetime for an atomic or nuclear system in a specified state. For an exponentially decaying system, the average time for the number of atoms or nuclei in a specified state to decrease by a factor of e (2.718...)	
26-05-395	*Diffusion des neutrons:	*Neutron diffusion:	Neutronendiffusion Difusión neutrónica Diffusione neutronica Neutronendiffusie Dyfuzja neutronów Neutroendiffusion
	Phénomène dans lequel des neutrons dans un milieu tendent, grâce à un processus de collisions successives de diffusion, à migrer des régions à concentration élevée aux régions à faible concentration	A phenomenon in which neutrons in a medium tend, through a process of successive scattering collisions, to migrate from regions of high concentration to regions of low concentration	
26-05-400	*Coefficient de diffusion pour la densité de flux de neutrons:	*Diffusion coefficient for neutron flux density:	Diffusionskoeffizient für Neutronenflussdichte Coeficiente de difusión para la densidad de flujo de neutrones Coefficiente di diffusione per densità di flusso neutronico Diffusiecoëfficiënt voor de neutronenfluxdichtheid Współczynnik dyfuzji dla strumienia neutronów Diffusionskoefficient för neutronflödestäthet
	Rapport de la densité du courant de neutrons pour une énergie déterminée au gradient négatif de la densité de flux de neutrons pour la même énergie dans la direction de ce courant	The ratio of the neutron current density at a particular energy to the negative gradient of the neutron flux density at the same energy in the direction of that current	
26-05-405	*Facteur d'accumulation:	*Build-up factor:	Aufbaufaktor Factor de acumulación Fattore d'accumulazione Opbouwfactor; accumulatiefactor Współczynnik narastania Tillväxtfaktor
	Lois du passage d'un rayonnement à travers un milieu, rapport de la valeur totale d'une grandeur déterminée du rayonnement en un point quelconque, à la part de cette valeur due au rayonnement atteignant ce point sans avoir subi une collision	In the passage of radiation through a medium, the ratio of the total value of a specified radiation quantity at any point to the contribution to that value from radiation reaching the point without having undergone a collision	
26-05-410	*Albedo (neutron):	*Albedo (neutron):	Albedo Albedo (neutrónico) Albedo (neutrone) Albedo (voor neutronen) Albedo Albedo
	Probabilité, dans des conditions déterminées, pour qu'un neutron, pénétrant dans une région à travers une surface, traverse cette surface en sens inverse	The probability under specified conditions that a neutron entering into a region through a surface will return through that surface	

26-05-415	*Fuite de neutrons (théorie des réacteurs): Perte nette de neutrons à partir d'une région d'un réacteur par évasion à travers les limites de cette région	*Leakage (reactor theory): The net loss of neutrons from a region of a reactor by escape across the boundaries of the region	Neutronenausfluss Fuga de neutrones (teoría de los reactores) Fuga di neutroni Lek Ucieczka neutronów Läckning
26-05-420	*Capture: Tout processus par lequel un système atomique ou nucléaire acquiert une particule supplémentaire	*Capture: Any process by which an atomic or nuclear system acquires an additional particle	Einfang Captura Cattura Vangst Wychwył Infångning
26-05-425	*Capture radiative: Capture d'une particule par un noyau, suivie par l'émission immédiate d'un rayonnement gamma	*Radiative capture: Capture of a particle by a nucleus followed by the immediate emission of gamma radiation	Strahlungseinfang Captura radiactiva Cattura radiativa Stralende vangst Wychwył radiacyjny Radiativ infångning
26-05-440	*Absorption de neutrons: Interaction nucléaire dans laquelle le neutron incident disparaît, en tant que particule libre, même lorsqu'un ou plusieurs neutrons sont ultérieurement réémis en compagnie d'autres particules, comme par exemple dans la fission <i>Note:</i> La diffusion (dispersion) n'est pas considérée comme faisant partie du processus d'absorption	*Neutron absorption: Nuclear interaction in which the incident neutron disappears as a free particle even when one or more neutrons are subsequently emitted accompanied by other particles, e.g., in fission <i>Note:</i> Scattering is not considered to be part of the absorption process	Neutronenabsorption Absorción de neutrones Assorbimento di neutroni Neutronenabsorptie Pochłanianie neutronów Neutronabsorption
26-05-450	*Atténuation: Réduction d'une grandeur de rayonnement lors du passage de ce rayonnement à travers la matière, résultant de tous les types d'interaction avec la matière. La grandeur de rayonnement peut être soit la densité de flux particulaire, soit la densité de flux énergétique ou le débit d'exposition <i>Note:</i> La réduction géométrique de la grandeur de rayonnement due à la distance à la source n'est pas incluse	*Attenuation: The reduction of a radiation quantity upon passage of radiation through matter resulting from all types of interaction with that matter. The radiation quantity may be, for example, the particle flux density or the energy flux density <i>Note:</i> The geometric reduction of the radiation quantity with distance from the source is not included	materielle Schwächung Atenuación Attenuazione Verzwakking Osłabienie Dämpning
26-05-455	*Atténuation géométrique: Réduction d'une grandeur de rayonnement due au seul effet de la distance entre le point considéré et la source, à l'exclusion des effets dus à la matière présente, (par exemple: loi de l'inverse du carré de la distance pour une source ponctuelle)	*Geometric attenuation: The reduction of a radiation quantity due to the effect only of the distance between the point of interest and the source, excluding the effect of any matter present (e.g. the inverse-square law for a point source)	geometrische Schwächung Atenuación geométrica Attenuazione geometrica Geometrische verzwakking Osłabienie geometryczne Geometrisk dämpning

26-05-460 *Coefficient d'atténuation:

Pour une substance donnée et un faisceau parallèle d'un rayonnement déterminé, la quantité dans μ l'expression $\mu\Delta x$ de la portion supprimée par atténuation au cours du passage à travers une mince couche d'épaisseur Δx de cette substance. Il dépend de l'énergie du rayonnement.

Selon que Δx est exprimé en termes de longueur, de masse par unité de surface, ou de moles par unité de surface, μ est appelé coefficient d'atténuation linéique, par unité de masse surfacique, ou molaire.

***Attenuation coefficient:**

Of a substance, for a parallel beam of specified radiation, the quantity μ in the expression $\mu\Delta x$ for the fraction removed by attenuation in passing through a thin layer of thickness Δx of that substance. It is a function of the energy of the radiation.

According as Δx is expressed in terms of length, mass per unit area, or moles per unit area, μ is called the linear, mass, or molar attenuation coefficient.

materieller Schwächungskoeffizient

Coeficiente de atenuación
Coeficiente d'attenuazione
Verzwakkingscoëfficiënt
Współczynnik osłabienia
Dämpfningskoeffizient

26-05-465 *Facteur d'atténuation:

Pour un certain corps produisant une atténuation et pour une configuration donnée, facteur par lequel une grandeur de rayonnement est réduite au point considéré, par suite de l'interposition de ce corps entre la source de rayonnement et ce point considéré.

***Attenuation factor:**

For a given attenuating body in a given configuration, the factor by which a radiation quantity at some point of interest is reduced owing to the interposition of the body between the source of radiation and the point of interest.

materieller Schwächungsfaktor

Factor de atenuación
Fattore d'attenuazione
Verzwakkingsfactor
Stosunek osłabienia
Dämpfningsfaktor

26-05-470 Absorption:

Diminution de l'intensité d'un rayonnement incident, au cours de son passage à travers une substance absorbante.

Absorption:

Decrease in intensity of incident radiation while passing through an absorbent substance.

Absorption

Absorción
Assorbimento
Absorptie
Pochłanianie
Absorption

26-05-475 Absorption exponentielle:

Diminution de l'intensité d'un faisceau de particules ou de photons au cours de son passage à travers la matière, suivant la relation:

$$I = I_0 e^{-\mu x}$$

où I est l'intensité du faisceau,
 x la mesure de la quantité de matière traversée,
 I_0 l'intensité initiale,
et μ le coefficient d'absorption approprié.

Exponential absorption:

Decrease in intensity of a beam of particles or of photons during its passage through matter, in accordance with the relation:

$$I = I_0 e^{-\mu x}$$

where, I is the beam intensity,
 x the measure of the amount of matter traversed,
 I_0 the initial intensity,
and μ the appropriate absorption coefficient.

exponentielle Absorption

Absorción exponencial
Assorbimento esponenziale
Exponentiële absorptie
Pochłanianie wykładnicze
Exponentiell absorption

26-05-480 *Coefficient d'absorption:

Pour une substance donnée, et un faisceau parallèle d'un rayonnement déterminé, quantité μ_{abs} dans l'expression $\mu_{\text{abs}} \Delta x$ de la portion absorbée au cours du passage à travers une mince couche d'épaisseur Δx de cette substance. Il dépend de l'énergie du rayonnement. Selon que Δx est exprimé en termes de longueur, de masse par unité de surface ou de moles par unité de surface, μ est appelé coefficient d'absorption linéique, par unité de masse surfacique, ou molaire.

Note: Le coefficient d'absorption est la partie du coefficient d'atténuation résultant uniquement des effets d'absorption.

***Absorption coefficient:**

Of a substance, for a parallel beam of specified radiation, the quantity μ_{abs} in the expression $\mu_{\text{abs}} \Delta x$ for the fraction absorbed in passing through a thin layer of thickness Δx of that substance. It is a function of the energy of the radiation. According as Δx is expressed in terms of length, mass per unit area, or moles per unit area, μ_{abs} is called the linear, mass, or molar absorption coefficient.

Note: It is that part of the attenuation coefficient resulting from absorption processes only.

Absorptionskoeffizient

Coeficiente de absorción
Coeficiente d'assorbimento
Absorptiecoëfficiënt
Współczynnik pochłaniania
Absorptionskoeffizient

26-05-485	*Diffusion: Processus dans lequel un changement de direction ou d'énergie d'une particule incidente est causé par la collision de cette particule avec une particule ou un système de particules	*Scattering: A process in which a change in direction or energy of an incident particle is caused by a collision with a particle or a system of particles	Streuung Dispersión Sparpagliamento Verstrooiing Rozpraszanie Spridning
26-05-490	*Diffusion cohérente: Processus dans lequel le rayonnement est diffusé de manière telle qu'il existe une relation de phase définie entre les ondes diffusées et incidentes	*Coherent scattering: A process in which radiation is scattered in such a manner that a definite phase relation exists between the scattered and incident waves	kohärente Streuung Dispersión coherente Sparpagliamento coerente Coherente verstrooiing Rozpraszanie spójne Koherent spridning
26-05-495	*Diffusion incohérente: Processus dans lequel le rayonnement est diffusé de manière telle qu'il n'existe pas de relation de phase définie entre les ondes diffusées et incidentes	*Incoherent scattering: A process in which radiation is scattered in such a manner that no definite phase relation exists between the scattered and incident waves	inkohärente Streuung Dispersión incoherente Sparpagliamento incoerente Incoherente verstrooiing Rozpraszanie niespójne Inkoherent spridning
26-05-500	*Diffusion élastique: Processus de diffusion dans lequel l'énergie d'une particule diffusée ne change pas dans le système du centre de masses	*Elastic scattering: A scattering process in which the energy of a scattered particle is unchanged in the centre-of-mass system	elastische Streuung Dispersión elástica Sparpagliamento elastico Elastische verstrooiing Rozpraszanie sprężyste Elastisk spridning
26-05-505	*Diffusion inélastique: Processus de diffusion dans lequel l'énergie d'une particule diffusée change dans le système du centre de masse. Ce processus peut avoir lieu de différentes façons a) Dans la diffusion inélastique radiative, une partie de l'énergie cinétique d'une particule incidente dans le système du centre de masses passe dans l'excitation du noyau cible, avec par la suite désexcitation par l'émission d'un ou plusieurs photons b) Dans la diffusion inélastique thermique, il y a échange d'énergie entre un neutron lent ou une autre particule et une molécule ou un réseau impliquant une modification de l'état d'énergie extranucléaire de cette molécule ou de ce réseau	*Inelastic scattering: A scattering process in which the energy of a scattered particle is changed in the centre-of-mass system. This process can occur in various ways: a) In radiative inelastic scattering, some of the kinetic energy of an incident particle in the centre-of-mass system goes into excitation of the target nucleus, followed by subsequent de-excitation through the emission of one or more photons b) In thermal inelastic scattering, there is an exchange of energy between a slow neutron or other particle and a molecule or lattice, involving a change in the extra-nuclear energy state of the molecule or lattice	inelastische Streuung Dispersión inelástica Sparpagliamento anelastico Inelastische verstrooiing Rozpraszanie niesprężyste Inelastisk spridning
26-05-510	*Modération: Processus par lequel l'énergie des neutrons est réduite au moyen de collisions de diffusion sans capture appréciable	*Moderation: The process by which neutron energy is reduced through scattering collisions without appreciable capture	Moderierung Moderación Moderazione Afremming; moderatie Spowalnianie Moderation

26-05-515	*Réaction de fusion nucléaire: Réaction entre deux noyaux légers aboutissant à la production d'au moins une espèce nucléaire plus lourde que l'un quelconque des noyaux initiaux ainsi que d'énergie excédentaire	*Nuclear fusion reaction: A reaction between two light nuclei resulting in the production of at least one nuclear species heavier than either initial nucleus, together with excess energy	Kernfusion Reacción de fusión nuclear Reazione di fusione nucleare Kernversmeltingsreactie; kernfusiereactie Reakcja syntezy jądrowej Fusionsreaktion
26-05-520	Défaut de masse: Différence entre la somme des masses des nucléons constituant un noyau et la masse de ce noyau	Mass defect: Difference between the sum of the masses of the nucleons forming the nucleus and the mass of that nucleus	Massendefekt Defecto de masa Difetto di massa Massatekort Defekt masy Massdefekt
26-05-525	*Energie de liaison: 1 <i>D'une particule dans un système</i> énergie nette nécessaire pour l'extraire du système 2 <i>D'un système</i> énergie nette nécessaire pour le décomposer en ses particules constitutives	*Binding energy: 1 <i>For a particle in a system</i>, the net energy required to remove it from the system 2 <i>For a system</i>, the net energy required to decompose it into its constituent particles	Bindungsenergie Energía de enlace Energia di legame Bindingsenergie Energia wiązania Bindningsenergi
26-05-530	*Fertile: Qualifie un nucléide susceptible d'être transformé, directement ou indirectement, en un nucléide fissile par capture de neutron, ou une substance contenant un ou plusieurs de ces nucléides	*Fertile: Of a nuclide, capable of being transformed, directly or indirectly, into a fissile nuclide by neutron capture. Of a material, containing one or more fertile nuclides	Brütermaterial Fétil Fertile Vruchtbaar Paliworodny Fertil
62-05-535	*Fissile: Pour un nucléide susceptible de subir une fission par n'importe quel processus	*Fissionable: Of a nuclide, capable of undergoing fission by any process	spaltbar Fisibile Fissile Splijtbaar Rozszczepialny Klyvbar
26-05-540	*Fission nucléaire: Division d'un noyau lourd en deux parties (ou, rarement, plus) dont les masses sont du même ordre de grandeur, habituellement accompagnée de l'émission de neutrons, de rayons gamma et, rarement, de petits fragments nucléaires chargés	*Nuclear fission: The division of a heavy nucleus into two (or, rarely, more) parts with masses of equal order of magnitude; usually accompanied by the emission of neutrons, gamma rays, and, rarely, small charged nuclear fragments	Kernspaltung Fisión nuclear Fissione nucleare Kernversmelting; kernfusie Rozszczepienie jąder Kärnklyvning
26-05-545	Multiplication des neutrons: Processus dans lequel un neutron produit en moyenne plus d'un neutron lorsqu'il est capturé dans un milieu contenant une substance fissile	Neutron multiplication: The process in which a neutron produces on the average more than one neutron, when it is captured in a medium containing fissionable material	Neutronenvervielfachung Multiplicación de neutrones Moltiplicazione di neutroni Vermenigvuldiging van neutronen Mnożenie neutronów Neutronmultiplikation

26-05-550	*Spectre de fission: Pour un nucléide fissile donné, distribution en énergie des neutrons prompts émis lors de sa fission. Le terme se rapporte aussi parfois au spectre d'énergie du rayonnement gamma émis lors de la fission.	*Fission spectrum: For a specified fissionable nuclide the energy distribution of its prompt neutrons. Sometimes the term also refers to the energy spectrum of the prompt gamma radiation emitted in fission.	Spaltspektrum Espectro de fisión Spettro di fissione Splijtingspectrum Widmo rozszczepienia Klyvningspektrum
26-05-555	Rendement de fission: Fraction des fissions conduisant à des produits de fission d'un type donné.	Fission yield: The fraction of fission products of a given type.	Spaltausbeute Rendimiento de fisión Resa di fissione Splijtingsopbrengst Wydajność przy rozszczepieniu Klyvningsutbytte
26-05-560	*Rendement de fission primaire; Rendement de fission direct; Rendement de fission indépendant: Fraction des fissions qui donnent naissance à un nucléide déterminé avant toute décroissance bêta ou gamma.	*Primary fission yield; Direct fission yield; Independent fission yield: The fraction of fissions giving rise to a particular nuclide before any beta or gamma decay has occurred.	primäre Spaltausbeute; Fragmentausbeute Rendimiento de fisión primario; rendimiento de fisión directo; rendimiento de fisión independiente Resa primaria di fissione; resa diretta di fissione; resa indipendente di fissione Primaire splijtingsopbrengst Pierwotna wydajność przy rozszczepieniu Primært klyvningsutbytte

Withd 260550-260560
 IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IECNORM 260550-260560

3 Sections efficaces — Cross sections

26-05-565	*Rendement de fission cumulé: Fraction des fissions qui ont donné lieu à la production d'un nucléide déterminé, directement ou indirectement, au bout d'un temps spécifié. Si aucun temps n'est spécifié on doit considérer qu'il s'agit de la valeur asymptotique.	*Cumulative fission yield: The fraction of fissions which have resulted in the production of a given nuclide, either directly or indirectly up to a specified time. If no time is specified, the yield is considered to be the asymptotic value.	kumulative Spaltausbeute Rendimiento de fisión acumulado Resa cumulativa di fissione Cumulatieve splijtingsopbrengst Całkowita wydajność przy rozszczepieniu Kumulatívt klyyningsutbyte
26-05-570	Fraction des fissions qui donnent naissance à des nucléides isobares.	*Chain fission yield: The fraction of fissions giving rise to isobars.	Isobarenausbeute Rendimiento de fisión de cadena Resa di fissione a catena Splijtingsopbrengst in een keten Wydajność łańcucha produktów rozszczepienia Isobar(nuklid)utbyte
26-05-575	*Fission par neutrons rapides: Fission provoquée par des neutrons rapides.	*Fast fission: Fission caused by fast neutrons.	Schnellsplaltung Fisión por neutrones rápidos Fissione veloce Snelsplijting; splijting met snelle neutronen Rozszczepienie przez neutrony prężkie Snabbklyvning
26-05-580	*Fraction de neutrons instantanés: Rapport du nombre moyen des neutrons instantanés par fission au nombre moyen total des neutrons (instantanés plus différés) par fission.	*Prompt neutron fraction: The ratio of the mean number of prompt neutrons per fission to the mean total number of neutrons (prompt plus delayed) per fission.	Anteil der prompten Neutronen Fracción de neutrones instantáneos Frazione di neutroni istantanei Fractie prompte neutronen Udział neutronów natychmiastowych Relatívt antal prompta neutroner
26-05-585	*Fraction de neutrons différés: Rapport du nombre moyen des neutrons différés par fission au nombre moyen total des neutrons (instantanés plus différés) par fission.	*Delayed neutron fraction: The ratio of the mean number of delayed neutrons per fission to the mean total number of neutrons (prompt plus delayed) per fission.	Anteil der verzögerten Neutronen Fracción de neutrones retardados Frazione di neutroni ritardati Fractie nakomende neutronen Udział neutronów opóźnionych Relatívt antal fördröjda neutroner

26-05-590	*Fraction efficace de neutrons différés: Rapport du nombre moyen de fissions produites par les neutrons différés au nombre moyen total des fissions produites par les neutrons différés et les neutrons instantanés <i>Note</i> La fraction efficace de neutrons différés est généralement plus grande que la fraction réelle de neutrons différés	*Effective delayed neutron fraction: The ratio of the mean number of fissions caused by delayed neutrons to the mean total number of fissions caused by delayed plus prompt neutrons <i>Note</i> The effective delayed neutron fraction is generally larger than the actual delayed neutron fraction	effektiver Anteil der verzögerten Neutronen Fracción eficaz de neutrones retardados Frazione efficace di neutroni ritardati Effectieve fractie nakomende neutronen Efektywny udział neutronów opóźnionych Effektivt antal fördröjda neutroner
26-05-595	*Fissile par neutrons lents: Pour un nucléide: susceptible de subir une fission par interaction avec des neutrons lents	*Fissile: Of a nuclide, capable of undergoing fission by interaction with slow neutrons	thermisch spaltbar Fisibile por neutrones lentos Fissile da neutroni lenti Fissiel; termisch splijtbaar Rozszczepialny przez neutrony powolne Klyvbar
26-05-600	*Fission thermique: Fission provoquée par des neutrons thermiques	*Thermal fission: Fission caused by thermal neutrons	thermische Spaltung Fisión térmica Fissione termica Termische splijting Rozszczepienie termiczne Termisk klyvning
26-05-605	*Section efficace: Mode d'expression particulier de la probabilité d'une interaction d'un type déterminé entre un rayonnement incident et une particule ou un système de particules constituant la cible Pour une particule-cible donnée, quotient du nombre, dans l'unité de temps, d'interactions d'un processus déterminé par la densité de flux de particules incident (section efficace microscopique) Dans la physique des réacteurs le terme s'applique parfois à un groupe de particules-cibles, par exemple aux particules contenues dans l'unité de volume (section efficace macroscopique), ou à celles contenues dans l'unité de masse, ou à celles correspondant à un objet déterminé <i>Note</i> utilisée sans qualificatif l'expression « Section efficace » signifie « Section efficace microscopique »	*Cross section: A measure of the probability of a specified interaction between an incident radiation and a target particle or system of particles It is the reaction rate per target particle for a specified process divided by the flux density of the incident radiation (microscopic cross section) In reactor physics the term is sometimes applied to a specified group of target particles, e.g. those per unit volume (macroscopic cross section), or per unit mass, or those in a specified body <i>Note</i> Unless otherwise qualified the term "Cross section" means "Microscopic cross section"	Wirkungsquerschnitt Sección eficaz Sezione efficace (Werkzame) doorsnede Przekrój czynny Tvärnsnitt
26-05-610	*Section efficace microscopique: Section efficace par noyau, atome ou molécule cible Elle a la dimension d'une aire et elle peut, d'une manière imagée, être représentée par l'aire normale à la direction d'une particule incidente qui doit être attribuée à la particule cible pour rendre compte géométriquement de son interaction avec la particule incidente (Voir également « section efficace » et « barn »)	*Microscopic cross section: The cross section per target nucleus, atom or molecule It has the dimension of area and may be visualized as the area normal to the direction of an incident particle which has to be attributed to the target particle to account geometrically for its interaction with the incident particle (See also "cross section" and "barn")	mikroskopischer Wirkungsquerschnitt Sección eficaz microscópica Sezione efficace microscopia Microscopische (werkzame) doorsnede Przekrój czynny mikroskopowy Mikroskopiskt tvärnsnitt

26-05-615	*Barn: Unité d'aire utilisée pour exprimer une section efficace nucléaire (1 barn = 10^{-24} cm ²)	*Barn: A unit of area used in expressing a nuclear cross section (1 barn = 10^{-24} cm ²)	barn Barn; barnio Barn Bain Barn Barn
26-05-620	*Section efficace macroscopique: Section efficace par unité de volume d'une matière donnée, pour un processus déterminé. Sa dimension est l'inverse d'une longueur. Pour un nucléide pur elle est égale au produit de la section efficace microscopique par le nombre volumique de noyaux-cibles; pour un mélange de nucléides elle est la somme de tels produits.	*Macroscopic cross section: The cross section per unit volume of a given material for a specified process. It has the dimension of reciprocal length. For a pure nuclide, it is the product of the microscopic cross section and the number of target nuclei per unit volume; for a mixture of nuclides, it is the sum of such products.	makroskopischer Wirkungsquerschnitt Sección eficaz macroscópica Sezione efficace macroscopica Macroscopische doorsnede Przekrój czynny makroskopowy Makroskoopisk tvärsnitt
26-05-625	*Section efficace d'activation: Section efficace relative à la formation d'un radionucléide par une interaction déterminée.	*Activation cross section: The cross section for the formation of a radionuclide by a specified interaction.	Aktivierungsquerschnitt Sección eficaz de activación Sezione efficace d'attivazione Activeringsdoorsnede Przekrój czynny aktywacji Aktiveringstväschnitt
26-05-630	*Section efficace différentielle: Section efficace pour un processus d'interaction mettant en jeu une ou plusieurs particules émergentes ayant une direction ou une énergie déterminée par unité d'angle solide ou d'énergie.	*Differential cross section: The cross section for an interaction process involving one or more outgoing particles with specified direction or energy per unit interval of solid angle or energy.	differentieller Wirkungsquerschnitt Sección eficaz diferencial Sezione efficace differenziale Differentiële (werkzame) doorsnede Przekrój czynny różniczkowy Differentiellt tvärsnitt
26-05-635	*Section efficace moyenne Doppler: Section efficace moyenne calculée d'après l'énergie en utilisant des facteurs de pondération appropriés, de façon à tenir compte de l'effet du mouvement thermique des particules-cibles, telle que le produit de la section efficace ainsi obtenue par le flux dans le système du laboratoire donne le taux de réaction exact.	*Doppler-averaged cross section: A cross section averaged over energy, employing appropriate weighting factors, to take into account the effect of thermal motion of the target particles such that the product of the average cross section so obtained and the flux density in the laboratory system gives the correct reaction rate.	Doppler gemittelter Wirkungsquerschnitt Sección eficaz media Doppler Sezione efficace media Doppler Doorsnede met doppler-correctie Przekrój czynny uśredniony wg efektu Dopplera Dopplervägt medeltväschnitt
26-05-640	*Section efficace thermique: Section efficace pour les interactions avec les neutrons thermiques. <i>Note</i> Les neutrons thermiques ayant des distributions en énergie différentes suivant les cas (par exemple aux différentes températures), ce terme n'est pas précis et pour cette raison les sections efficaces sont communément rapportées à des neutrons de 2 200 m/s.	*Thermal cross section: The cross section for interaction by thermal neutrons. <i>Note</i> Since thermal neutrons have different energy distributions in different situations (e.g. at different temperatures), this is not a precise term, and for this reason cross sections for 2200 m/s neutrons are commonly quoted.	thermischer Wirkungsquerschnitt Sección eficaz térmica Sezione efficace termica Thermische doorsnede Termiczny przekrój czynny Termiskt tvärsnitt

26-05-645	*Section efficace thermique: effective; Section efficace de Westcott: Section efficace fictive relative à une interaction déterminée qui, multipliée par le flux conventionnel, donne le taux de réaction exact <i>Note</i> L'usage de ce terme est habituellement réservé à la capture et à la fission dans les systèmes bien modérés	*Effective thermal cross section; Westcott cross section: A fictitious cross section for a specified interaction which, when multiplied by the conventional flux density, gives the correct reaction rate <i>Note:</i> The use of the term is usually restricted to capture and fission in well-moderated systems	effektiver thermischer Wirkungsquerschnitt Sección eficaz térmica efectiva; sección eficaz de Westcott Sezione efficace termica effettiva; sezione efficace di Westcott Effectieve thermische doorsnede; westcottdoorsnede Efektywny termiczny przekrój czynny Westcotta Effektivt termiskt tvärsnitt
26-05-650	*Section efficace de diffusion: Section efficace relative au processus de diffusion (dispersion)	*Scattering cross section: The cross section for the scattering process	Streuquerschnitt Sección eficaz de dispersión Sezione efficace per sparpagliamento Verstrooiingsdoorsnede Przekrój czynny rozpraszania Spridningstvärsnitt
26-05-655	*Section efficace de diffusion cohérente: Section efficace relative au processus de diffusion cohérente	*Coherent scattering cross section: The cross section for the coherent scattering process	Wirkungsquerschnitt für kohärente Streuung Sección eficaz de dispersión coherente Sezione efficace per sparpagliamento coerente Doorsnede voor coherente verstrooiing Przekrój czynny rozpraszania spójnego Tvärsnitt för koherent spridning
26-05-660	*Section efficace de diffusion incohérente: Section efficace relative au processus de diffusion incohérente	*Incoherent scattering cross section: The cross section for the incoherent scattering process	Wirkungsquerschnitt für inkoherente Streuung Sección eficaz de dispersión incoherente Sezione efficace per sparpagliamento incoherente Doorsnede voor incoherente verstrooiing Przekrój czynny rozpraszania niespójnego Tvärsnitt för inkoherent spridning
26-05-665	*Section efficace de diffusion élastique: Section efficace relative au processus de diffusion élastique	*Elastic scattering cross section: The cross section for the elastic scattering process	Wirkungsquerschnitt für elastische Streuung Sección eficaz de dispersión elástica Sezione efficace per sparpagliamento elastico Doorsnede voor elastische verstrooiing Przekrój czynny rozpraszania sprężystego Tvärsnitt för elastisk spridning

26-05-670	*Section efficace de diffusion inélastique: Section efficace relative au processus de diffusion inélastique	*Inelastic scattering cross section: The cross section for the inelastic scattering process	Wirkungsquerschnitt für unelastische Streuung Sección eficaz de dispersión inelástica Sezione efficace per sparpagliamento anelastico Doorsnede voor inelastische verstrooiing Przekrój czynny rozpraszania niesprężystego Tvärsnitt för inelastisk spridning
26-05-675	*Section efficace de diffusion inélastique radiative: Section efficace relative au processus de diffusion inélastique radiative	*Radiative inelastic scattering cross section: The cross section for the radiative inelastic scattering process	Wirkungsquerschnitt für unelastische Streuung mit Strahlungsemission Sección eficaz de dispersión inelástica radiactiva Sezione efficace per sparpagliamento anelastico radiativo Doorsnede voor stralende inelastische verstrooiing Przekrój czynny radiacyjnego rozpraszania niesprężystego Tvärsnitt för radiativ inelastisk spridning
26-05-680	*Section efficace de diffusion inélastique thermique: Section efficace relative au processus de diffusion inélastique thermique	*Thermal inelastic scattering cross section: The cross section for the thermal inelastic scattering process	Wirkungsquerschnitt für unelastische Streuung thermischer Neutronen Sección eficaz de dispersión inelástica térmica Sezione efficace per sparpagliamento anelastico termico Doorsnede voor thermische inelastische verstrooiing Przekrój czynny termicznego rozpraszania niesprężystego Tvärsnitt för termisk inelastisk spridning
26-05-685	*Section efficace de transport: Différence entre la section efficace totale et le produit de la section efficace de diffusion par la moyenne du cosinus de l'angle de diffusion dans le système du laboratoire. L'inverse de la section efficace macroscopique de transport est le libre parcours moyen de transport.	*Transport cross section: The total cross section less the product of the scattering cross section and the average cosine of the scattering angle in the laboratory system. The reciprocal of the macroscopic transport cross section is the transport mean free path.	Transportquerschnitt Sección eficaz de transporte Sezione efficace di trasporto Transportdoorsnede Przekrój czynny transportu Transporttvärsnitt
26-05-690	*Section efficace de transfert de groupe par diffusion (dispersion): Section efficace moyenne pondérée, caractéristique de la structure des groupes d'énergie, tenant compte du transfert de neutrons par diffusion (dispersion) d'un groupe déterminé à un autre groupe déterminé. C'est l'un des éléments de la matrice correspondante de transfert par diffusion de groupe.	*Group transfer scattering cross section: The weighted average cross section, characteristic of the energy group structure, that will account for the transfer of neutrons by scattering from one specified group to another specified group. It is one element of the corresponding group transfer scattering matrix.	Gruppenübergangsquerschnitt Sección eficaz de transferencia de grupo por dispersión Sezione efficace di gruppo per sparpagliamento Intergroepdoorsnede voor verstrooiing Przekrój czynny przeniesienia z grupy do grupy Gruppsspridningstvärsnitt

26-05-695	*Section efficace d'extraction de groupe: Section efficace moyenne pondérée, caractéristique d'un groupe d'énergie, rendant compte de l'extraction de neutrons hors de ce groupe par tous les processus	*Group removal cross section: The weighted average cross section characteristic of an energy group, that will account for the removal of neutrons from that group by all processes	Gruppenverlustquerschnitt Sección eficaz de extracción de grupo Sezione efficace d'estrazione di gruppo Groepdoorsnede voor verwijdering Przekrój czynny usunięcia z grupy Gruppavlägsningstvärnsnitt
26-05-700	*Section efficace (d'interaction) non-élastique: Différence entre la section efficace totale et la section efficace de diffusion élastique <i>Note</i> La section efficace non-élastique est différente de la section efficace de diffusion inélastique	*Nonelastic (interaction) cross section: The difference between the total cross section and the elastic scattering cross section <i>Note</i> The nonelastic cross section is different from the inelastic scattering cross section	Wirkungsquerschnitt für nicht-elastische Wechselwirkung Sección eficaz (de interacción) inelástica Sezione efficace (d'interazione) non elastica Niet-elastische doorsnede Przekrój czynny oddziaływania nieelastycznego Tvärnsnitt för oelastisk växelverkan
26-05-705	*Section efficace de capture: Section efficace relative au processus de capture	*Capture cross section: The cross section for the capture process	Einfangquerschnitt Sección eficaz de captura Sezione efficace di cattura Vangstdoorsnede Przekrój czynny wychwytu Infångningstvärnsnitt
26-05-715	*Section efficace d'absorption des neutrons: Section efficace relative au processus d'absorption des neutrons. C'est la différence entre la section efficace totale et la section efficace de diffusion	*Neutron absorption cross section: The cross section for the neutron absorption process. It is the difference between the total cross section and the scattering cross section	Neutronenabsorptionsquerschnitt Sección eficaz de absorción neutrónica Sezione efficace d'assorbimento dei neutroni Doorsnede voor neutronabsorptie; absorptiedoorsnede Przekrój czynny pochłaniania neutronów Neutronabsorptionstvärnsnitt
26-05-720	*Section efficace de fission: Section efficace relative au processus de fission	*Fission cross section: The cross section for the fission process	Wirkungsquerschnitt für Kernspaltung Sección eficaz de fisión Sezione efficace di fissione Doorsnede voor splijting Przekrój czynny rozszczepienia Klyvningstvärnsnitt
26-05-725	*Facteur alpha: Appliqué aux noyaux fissiles, rapport de la section efficace de capture radiative à la section efficace de fission	*Alpha ratio: As applied to fissionable nuclei, the ratio of the radiative capture cross section to the fission cross section	Verhältniszahl α bei spaltbaren Kernen Factor alfa Fattore alfa Alfafactor Współczynnik α Alfavärde

26-05-730 *Section efficace totale:

Somme des sections efficaces pour toutes les interactions distinctes entre le rayonnement incident et une cible déterminée

***Total cross section:**

The sum of the cross sections for all the separate interactions between the incident radiation and a specified target

totaler Wirkungsquerschnitt

Sección eficaz total

Sezione efficace totale

Totale microscopische (werkzame) doorsnede

Całkowity przekrój czynny

Totalt tvärsnitt

IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC 60050-26:1968

Section 26-10 — Théorie des réacteurs — Reactor theory

1 Termes concernant les neutrons — Expressions relating to neutrons

26-10-005	*Libre parcours moyen: Distance moyenne qu'un type déterminé de particules parcourt avant interaction d'un type (ou de types) donné(s) dans un milieu donné. Le libre parcours moyen doit donc être défini pour toutes interactions (libre parcours moyen total) ou pour des types particuliers d'interaction tels que diffusion (dispersion), capture ou ionisation.	*Mean free path: The average distance that particles of a specified type travel before a specified type (or types) of interaction in a given medium. The mean free path may thus be specified for all interactions (i.e. total mean free path) or for particular types of interaction such as scattering, capture, or ionization.	mittlere freie Weglänge Recorrido libre medio Percorso libero medio Gemiddelde vrije weglengte Średnia droga swobodna Fri medelväglängd
26-10-010	*Libre parcours moyen de transport: Inverse de la section efficace macroscopique de transport.	*Transport mean free path: The reciprocal of the macroscopic transport cross section.	Transportweglänge Recorrido libre medio de transporte Percorso libero medio di trasporto Gemiddelde vrije weglengte voor transport Średnia droga swobodna transportu Fri transportmedelväglängd
26-10-015	*Aire de ralentissement: Sixième de la moyenne des carrés des distances parcourues par des neutrons dans un milieu infini homogène depuis leur point d'origine jusqu'au point où ils ont été ralentis depuis l'énergie initiale jusqu'à une énergie spécifiée.	*Slowing-down area: One-sixth of the mean square distance travelled by neutrons in an infinite homogeneous medium from their points of origin to the points where they have been slowed down from the initial energy to a specified energy.	Bremsfläche Area de moderación Area di rallentamento Afremoppervlak Powierzchnia spowalniania Nedbromsningsarea
26-10-020	*Longueur de ralentissement: Racine carrée de l'aire de ralentissement.	*Slowing-down length: The square root of the slowing-down area.	Bremslänge Longitud de moderación Lunghezza di rallentamento Afremlengte Długość spowalniania Nedbromsningslängd
26-10-025	*Aire de diffusion: Sixième de la moyenne des carrés des distances parcourues par une particule d'un type et d'une classe donnés, de son apparition à sa disparition (dans le type et cette classe), dans un milieu homogène infini.	*Diffusion area: One-sixth of the mean square distance travelled by a particle of a given type and class from appearance to disappearance (within the type and class) in an infinite homogeneous medium.	Diffusionsfläche Area de difusión Area di diffusione Diffusieoppervlak Powierzchnia dyfuzji Diffusionsarea
26-10-030	*Longueur de diffusion: Racine carrée de l'aire de diffusion.	*Diffusion length: The square root of the diffusion area.	Diffusionslänge Longitud de difusión Lunghezza di diffusione Diffusielengte Długość dyfuzji Diffusionslängd

26-10-035	*Aire de migration: Somme de l'aire de ralentissement depuis l'énergie de fission jusqu'à l'énergie thermique et de l'aire de diffusion pour les neutrons thermiques	*Migration area: The sum of the slowing-down area from fission energy to thermal energy and the diffusion area for thermal neutrons	Wanderfläche Area de migración Area di migrazione Migratieoppervlak Powierzchnia migracji Migrationsarea
26-10-040	*Longueur de migration: Racine carrée de l'aire de migration	*Migration length: The square root of the migration area	Wanderlänge Longitud de migración Lunghezza di migrazione Migratielengte Długość migracji Migrationslängd
26-10-045	*Léthargie (d'un neutron): Logarithme naturel du quotient d'une énergie de référence par l'énergie d'un neutron	*Lethargy: The natural logarithm of the ratio of a reference energy to the energy of a neutron	Lethargie Letargia (de un neutrón) Letargia (d'un neutrone) Lethargie; sloomheid Letarg Letargi
26-10-050	*Décrément logarithmique moyen de l'énergie; Paramètre de ralentissement: Valeur moyenne de la diminution du logarithme de l'énergie des neutrons par collision	*Average logarithmic energy decrement: The average value of the decrease per collision of the logarithm of the neutron energy	mittleres logarithmisches Energiedekrement Decremento logarítmico medio de la energía; parámetro de moderación Decremento logarítmico medio dell'energia; parametro di rallentamento Gemiddelde logaritmische energievermindering Średni logarytmiczny dekrement energii Logaritmiskt energiedekrement
26-10-055	*Pouvoir de ralentissement: Pour un milieu donné, produit du décrement logarithmique moyen de l'énergie par la section efficace macroscopique de diffusion des neutrons	*Slowing-down power: For a given medium, the product of the average logarithmic energy decrement and the macroscopic neutron scattering cross section	Bremsvermögen Poder de moderación Potere di rallentamento Afrem(mings)vermogen Zdolność spowalniania Nedbromsningsförmåga
26-10-060	*Groupe d'énergie des neutrons; Groupe de neutrons par énergie: L'un des groupes d'un ensemble, comprenant les neutrons ayant une énergie comprise à l'intérieur d'un intervalle arbitrairement choisi. A chaque groupe on peut affecter des valeurs effectives aux caractéristiques des neutrons de ce groupe	*Neutron energy group: One or a set of groups consisting of neutrons having energies within arbitrarily chosen intervals. Each group may be assigned effective values for the characteristics of the neutrons within the group	Neutronenenergiegruppe Grupo de energía de los neutrones Gruppo di energia di neutroni Neutronengroep Grupa energetyczna neutronów Neutronenergigrupp
26-10-065	*Modèle à plusieurs groupes; Modèle multigruppe: Modèle qui divise la population de neutrons en un nombre fini de groupes d'énergie, une énergie efficace unique étant affectée à chaque groupe	*Multigroup model: A model which divides the neutron population into a finite number of energy groups with each group being assigned a single effective energy	Vielgruppenmodell Modelo multigrupo Modello multigruppo Veelgroepsmodel Model wielogrupowy Flergruppmodell

26-10-070	*Temps de génération: Durée moyenne nécessaire pour que des neutrons résultant d'une fission produisent d'autres fissions	*Generation time: The mean time required for neutrons arising from fission to produce other fissions	Generationsdauer Tiempo de generación Tempo di generazione Generatietijd Czas życia pokolenia neutronów Generationstid
26-10-075	*Cycle des neutrons: Histoire de l'énergie, des interactions et de la migration moyenne des neutrons dans un réacteur, commençant à la fission et se poursuivant jusqu'à leur fuite ou à leur absorption	*Neutron cycle: The average energy, interaction and migration history of neutrons in a reactor, beginning with fission and continuing until they have leaked out or have been absorbed	Neutronenzyklus Ciclo neutrónico Ciclo neutronico Neutronenkringloop Cykl neutronowy Neutroncykel
26-10-080	Economie des neutrons: Bilan, dans un réacteur, des neutrons produits et des neutrons perdus, et problèmes qui s'y rattachent	Neutron economy: Balance account, in a reactor, of the neutrons created and the neutrons lost and problems related thereto	Neutronenökonomie Economía neutrónica Economía neutronica Neutroneneconomie Bilans neutronów Neutronekonomi
26-10-085	Faisceau: Courant unidirectionnel, ou approximativement unidirectionnel, de rayonnement électromagnétique ou de particules	Beam: A unidirectional, or nearly unidirectional flow of electromagnetic radiation or of particles	Strahl Haz Fascio Bundel Wiązka Stråle
26-10-090	*Densité de courant de neutrons ou de particules: Vecteur dont la valeur de la composante normale à une surface est égale au nombre net des particules traversant cette surface dans le sens positif, par unité d'aire et par unité de temps	*Neutron or particle current density: A vector such that its component along the normal to a surface equals the net number of particles crossing that surface in the positive direction per unit area per unit time	Neutronen- oder Teilchen-Stromdichte Densidad de corriente de neutrones o de partículas Densità di corrente di neutroni o di particelle Deeltjesstroomdichtheid; stroomdichtheid van deeltjes Gęstość prądu neutronów lub cząstek Neutronströmtäthet; partikelströmtäthet
26-10-095	*Nombre volumique de neutrons: Nombre de neutrons libres par unité de volume. Des nombres partiels peuvent être définis pour des neutrons caractérisés par des paramètres tels que l'énergie et la direction	*Neutron (number) density: The number of free neutrons per unit volume. Partial densities may be defined for neutrons characterized by such parameters as energy and direction	Neutronendichte Densidad neutrónica Densità neutronica Neutronendichtheid Całkowita gęstość neutronów Neutrontäthet
26-10-100	*Fluence de particules; Fluence: En un point donné de l'espace, nombre de particules tombant en un temps donné sur une petite sphère centrée en ce point, divisé par l'aire du grand cercle de cette sphère	*Particle fluence; Fluence: At a given point in space, the number of particles or photons incident during a given time interval on a small sphere, centered at that point, divided by the cross-sectional area of that sphere. It is identical with the time integral of the flux density	Teilchenfluenz Fluencia de partículas; fluencia Fluenza di particelle; fluenza Fluentie van deeltjes; deeltjes-fluentie Przeływ cząstek Partikelfluens; fluens

26-10-105 *Densité de flux de particules:

En un point donné de l'espace, nombre de particules tombant par unité de temps sur une petite sphère, centrée en ce point, divisé par l'aire du grand cercle de cette sphère. Elle est égale au produit du nombre volumique de particules par leur vitesse moyenne.

Ce terme est communément appelé « flux ».

***Particle flux density :**

At a given point in space, the number of particles or photons incident per unit time on a small sphere, centered at that point, divided by the cross-sectional area of that sphere. It is identical with the product of the particle density and the average speed.

The term is commonly called, "Flux".

Teilchenflussdichte

Densidad de flujo de partículas

Densità di flusso di particelle

Fluxdichtheid van deeltjes;

deeltjesfluxdichtheid

Gęstość strumienia cząstek;

strumień

Partikelflödestätigkeit

26-10-106 Flux: Voir « densité de flux de particules » (26-10-105)

Flux: See „particle flux density” (26-10-105)

Fluss

Flujo

Flusso

Strumień

26-10-110 *Densité de flux énergétique:

En un point donné de l'espace, somme des énergies, à l'exclusion de l'énergie au repos, de toutes les particules ou photons tombant par unité de temps sur une petite sphère centrée en ce point, divisée par l'aire d'un grand cercle de cette sphère. Elle est égale au produit de la densité de flux de particules par leur énergie moyenne.

***Energy flux density:**

At a given point, the sum of the energies exclusive of rest energy, of all the particles or photons incident on a small sphere centered at that point, divided by the cross-sectional area of that sphere. It is identical with the product of the particle flux density and the average speed.

Energieflussdichte

Densidad de flujo energético

Densità di flusso energetico

Energiefluxdichtheid; fluxdichtheid van de energie

Gęstość strumienia energii

Energiflödestätigkeit

26-10-115 *Densité de flux de 2 200 m/s; Flux conventionnel:

Flux fictif égal au produit du nombre total des neutrons par centimètre cube, par une vitesse des neutrons de $2,2 \times 10^5$ cm/s.

***2 200 m/s flux density; Conventional flux density:**

A fictitious flux density equal to the product of the total number of neutrons per cubic centimeter and a neutron speed of $2,2 \times 10^5$ cm/s.

konventionelle Flussdichte

Densidad de flujo a 2 200 m/s;

flujo convencional

Densità di flusso di 2 200 m/s;

densità di flusso convenzionale

Conventionele fluxdichtheid;

2 200 m/s fluxdichtheid

Strumień » 2 200 m/s »;

strumień umowny

Konventionell flödestätigkeit

26-10-125 *Facteur de désavantage:

Dans une cellule de réacteur, rapport de la densité de flux neutronique moyenne dans un matériau à celle dans le combustible. Généralement le terme se rapporte au matériau modérateur et à la densité de flux de neutrons thermiques.

***Disadvantage factor:**

In a reactor cell, the ratio of the average neutron flux density in a material to that in the fuel. Usually, the term refers to the moderator material and to the thermal neutron flux density.

Absenkungsfaktor

Factor de desventaja

Fattore di svantaggio

Nadeelsfactor

Współczynnik niekorzyści

Depressionsfaktor

2 Termes concernant les réacteurs — Expressions relating to reactors

26-10-130	*Energie nucléaire; Energie atomique: Energie libérée dans les réactions ou transitions nucléaires	*Nuclear energy: Energy released in nuclear reactions or transitions	Kernenergie Energía nuclear Energia nucleare; energia atomica Kernenergie Energia jądrowa Kärnenergi
26-10-135	*Réaction nucléaire en chaîne: Série de réactions nucléaires dans lesquelles l'un des agents nécessaires à la série est lui-même produit par les réactions semblables. Selon que le nombre des réactions ainsi provoquées directement par une réaction est en moyenne inférieur, égal ou supérieur à l'unité, la réaction est convergente (sous critique), auto entretenue (critique) ou divergente (sur-critique)	*Nuclear chain reaction: A series of nuclear reactions in which one of the agents necessary to the series is itself produced by the reactions so as to cause like reactions. Depending on whether the number of reactions so caused directly by one reaction is on the average less than, equal to, or greater than unity, the reaction is convergent (subcritical), self-sustained (critical), or divergent (supercritical)	Kernkettenreaktion Reacción nuclear en cadena Reazione nucleare a catena Nucleaire kettingreactie Jądrowa reakcja łańcuchowa Kedjereaktion
26-10-140	*Réaction convergente: Voir « Réaction nucléaire en chaîne » (26-10-135)	*Convergent reaction: See "Nuclear chain reaction" (26-10-135)	Reacción convergente Reazione convergente Convergente reactie Reakcja zbieżna Konvergent reaktion
26-10-145	*Réaction divergente: Voir « Réaction nucléaire en chaîne » (26-10-135)	*Divergent reaction: See "Nuclear chain reaction" (26-10-135)	Reacción divergente Reazione divergente Divergente reactie Reakcja rozbieżna Divergent reaktion
26-10-150	*Divergence: Etat de croissance d'un taux de réaction avec le temps	*Divergence: Growth of a reaction rate with time	Divergenz Divergencia Divergenza Divergentie Rozbieżność reakcji łańcuchowej Divergens
26-10-155	*Constante de temps d'un réacteur; Période d'un réacteur: Temps nécessaire pour que la densité du flux de neutrons dans un réacteur varie d'un facteur e (2,718...) lorsque le flux augmente ou diminue de façon exponentielle <i>Note:</i> Le terme « Constante de temps d'un réacteur » est préférable à « Période d'un réacteur »	*Reactor time constant; Reactor period: The time required for the neutron flux density in a reactor to change by a factor of e (2,718...) when the flux density is rising or falling exponentially <i>Note:</i> The term "Reactor time constant" is preferred to "Reactor period"	Reaktorzeitkonstante; Reaktorperiode Constante de tiempo de un reactor; período de un reactor Costante di tempo di un reattore; periodo di un reattore Tijdconstante van een reactor Stała czasowa reaktora; okres reaktora Reaktortidkonstant

26-10-160	*Critique: Remplissant les conditions requises pour qu'un milieu, siège d'une réaction nucléaire en chaîne ait un facteur de multiplication effectif égal à l'unité (Un réacteur est critique lorsque le taux de production de neutrons, à l'exclusion des sources de neutrons dont les intensités sont indépendantes du taux de fission, est exactement égal au taux de disparition des neutrons)	*Critical: Fulfilling the condition that a nuclear chain reacting medium has an effective multiplication factor equal to unity (A reactor is critical when the rate of neutron production, excluding neutron sources whose strengths are not a function of fission rate is equal to the rate of neutron loss)	kritisch Crítico Critico Kritiek; kritisch Krytyczny Kritisk
26-10-165	*Critique instantané; Prompt critique: Remplissant les conditions requises pour qu'un milieu, siège d'une réaction nucléaire en chaîne, soit critique sous l'action des seuls neutrons instantanés	Prompt critical: Fulfilling the condition that a nuclear chain reacting medium is critical utilizing prompt neutrons only	prompt kritisch Crítico instantáneo Critico instantaneo Prompt kritiek (kritisch) Krytyczny na neutronach natychmiastowych Prompt kritisk
26-10-170	*Critique différé: Equivalent de « critique »; ce terme est utilisé pour insister sur le fait que les neutrons différés sont nécessaires pour atteindre l'état critique	*Delayed critical: Identical with "critical"; the term is used to emphasize that the delayed neutrons are necessary to achieve the critical state	verzögert kritisch Crítico retrasado Critico ritardato Kritiek (kritisch) met nakomende neutronen Krytyczny na neutronach opóźnionych Fördröjd kritisk
26-10-175	*Expérience critique: Essai, ou série d'essais, réalisés avec un assemblage de matériaux de réacteur qui peut graduellement être amené à l'état critique dans le but de déterminer les caractéristiques nucléaires d'un réacteur. L'expérience est habituellement réalisée à une puissance très faible	*Critical experiment: A test or series of tests performed with an assembly of reactor materials which can be gradually brought to the critical state for the purpose of determining the nuclear characteristics of a reactor. The experiment is usually performed at very low power	kritisches Experiment Experiencia crítica Esperimento critico Kritiek (kritisch) experiment Doświadczenie krytyczne Kritiskt experiment
26-10-180	*Equation critique: Toute équation établissant entre les paramètres d'un assemblage une relation qui doit être satisfaite pour que l'assemblage soit critique	*Critical equation: Any equation relating parameters of an assembly which must be satisfied for the assembly to be critical	kritische Gleichung Ecuación crítica Equazione critica Kriticiteitsvergelijking Równanie krytyczne Kritisk ekvation
26-10-185	*Masse critique: Masse minimale de matière fissile qui peut être rendue critique pour une disposition géométrique et une composition matérielle données	*Critical mass: The minimum mass of fissile material which can be made critical with a specified geometrical arrangement and material composition	kritische Masse Masa crítica Massa critica Kritieke (kritische) massa Masa krytyczna Kritisk massa
26-10-190	*Taille critique: Dimensions physiques minimales du cœur d'un réacteur ou d'un assemblage permettant de le rendre critique pour une disposition géométrique et une composition matérielle déterminées	*Critical size: The minimum physical dimensions of a reactor core or an assembly which can be made critical for a specified geometrical arrangement and material composition	kritische Grösse Tamaño crítico Dimensione critica Kritieke (kritische) afmetingen. Rozmiary krytyczne. Kritisk storlek.

26-10-195	*Importance relative: Pour des neutrons de type « A » relativement à des neutrons de type « B », nombre moyen de neutrons ayant la vitesse et la position de « B » qui doivent être ajoutés à un système critique pour maintenir le taux de réaction en chaîne constant après suppression d'un neutron ayant la position et la vitesse de « A »	*Relative importance: For neutrons of type "A" relative to neutrons of type "B", the average number of neutrons with velocity and position "B" which must be added to a critical system to keep the chain reaction rate constant after removal of a neutron with velocity and position "A"	relativer Einfluss Importancia relativa Importanza relativa Relatief gewicht Względna cenność Relativ vikt
26-10-200	*Fonction importance: Dans un système critique le nombre moyen asymptotique de neutrons du système descendant d'un neutron de position et de vitesse données. Elle est proportionnelle à l'adjoint de la densité de flux neutronique	*Importance function: In a critical system, the average asymptotic number of neutrons in the system descended from a neutron of a given position and velocity. It is proportional to the adjoint of the neutron flux density	Einflussfunktion Función importancia Funzione importanza Gewichtsfunctie; invloeds- functie Funkcja cennosci Viktfunktion
26-10-205	*Espérance et fission itérée; Espérance de descendance: Valeur moyenne, dans un réacteur critique, après de nombreuses générations, du nombre de fissions par génération provenant de neutrons descendant d'un neutron donné Fréquemment appelée: « probabilité de fission itérée »	*Iterated fission expectation: In a critical reactor, the average value, after many generations, of the number of fissions per generation arising from the daughter neutrons of a given neutron Frequently called "Iterated fission probability"	asymptotische Spalterwartung Expectación de fisión iterativa Probabilità di fissione multipla Verwachtingswaarde van herhaalde splijting Asymptotyczne prawdopodobieństwo rozszczepienia Itererat förväntningsvärde för klyvning
26-10-210	*Supercritique (réacteur): Voir « Réaction nucléaire en chaîne » (26-10-135)	*Supercritical (reactor): See "Nuclear chain reaction" (26-10-135)	überkritisch Supercrítico (reactor) Supercritico (reattore) Overkritiek; overkritisch Nadkrytyczny (reaktor) Överkritisk
26-10-215	*Sous-critique (réacteur): Voir « Réaction nucléaire en chaîne » (26-10-135)	*Subcritical (reactor): See "Nuclear chain reaction" (26-10-135)	unterkritisch Subcrítico (reactor) Subcritico (reattore) Onderkritiek; onderkritisch Podkrytyczny (reaktor) Underkritisk
26-10-220	*Multiplication sous-critique: Rapport du nombre total des neutrons provenant de fissions et d'une source, qui existent en équilibre dans un assemblage sous-critique, au nombre total des neutrons qui existeraient dans l'assemblage du fait de la source en l'absence de fission	*Multiplication (subcritical): The ratio of the total number of neutrons resulting from fission and a source, which exist in equilibrium in a subcritical assembly, to the total number of neutrons which would exist in the assembly due to the source in the absence of fission	Vervielfachung Multiplicación subcrítica Moltiplicazione subcritica Onderkritieke (onderkritische) vermenigvuldiging Mnożenie (podkrytyczne) (Underkritisk) multiplikation

26-10-225 *Expérience exponentielle:

Expérience réalisée avec un assemblage sous critique de matériaux de réacteur, et une source indépendante de neutrons, pour déterminer les caractéristiques d'une configuration de ces matériaux. Avec la disposition habituelle de la source de neutrons (c'est-à-dire les neutrons thermiques étant introduits à travers une face d'un cube ou une extrémité d'un cylindre) la densité de flux de neutrons dans l'assemblage décroît exponentiellement avec la distance à partir de la limite adjacente à la source.

***Exponential experiment:**

An experiment, performed with a subcritical assembly of reactor materials, and an independent neutron source, used to determine the neutron characteristics of a configuration of these materials. With the usual placement of the neutron source (i.e. thermal neutrons introduced through one face of a cube or end of a cylinder) the neutron flux density in the assembly decreases exponentially with distance from the boundary adjacent to the source.

Exponential experiment
Experiencia exponencial
Esperimento esponenziale
Exponentieel experiment
Doświadczenie wykładnicze
Exponential experiment

26-10-230 *Assemblage exponentiel:

Assemblage sous critique utilisé pour effectuer une expérience exponentielle.

***Exponential assembly:**

A subcritical assembly used for an exponential experiment.

Exponentialanordnung
Conjunto exponencial
Struttura esponenziale
Exponentiële opstelling
Zestaw wykładniczy
Exponentialuppställning

26-10-235 *Laplacien matière:

Paramètre, B_m^2 , donnant une mesure des propriétés multiplicatives d'un milieu en fonction des matériaux et de leur disposition. Dans la théorie de l'âge c'est la valeur de B^2 satisfaisant à l'équation:

$$k_{\infty} e^{-B^2 \tau} = 1 + B^2 L^2$$

où k_{∞} est le facteur de multiplication infini,
 τ l'âge,
 L la longueur de diffusion des neutrons.

***Material buckling:**

A parameter, B_m^2 , providing a measure of the multiplying properties of a medium as a function of the materials and their disposition. In age-diffusion theory B_m^2 is the value of B^2 satisfying the equation:

$$k_{\infty} e^{-B^2 \tau} = 1 + B^2 L^2$$

where k_{∞} is the infinite multiplication factor,
 τ the age,
 L the diffusion length of the neutrons.

Materielle Flusswölbung
Laplaciana material
Parametro fisico di criticità
Materiële welving; materiële bolling
Parametr materiałowy
Materiell buktighet

26-10-240 *Laplacien géométrique:

Paramètre, B_g^2 , dépendant de la forme et des dimensions extérieures d'un assemblage, par exemple d'un cœur de réacteur. Pour un réacteur nu, B_g^2 est la première valeur propre de l'équation:

$$\nabla^2 \Phi(r) + B^2 \Phi(r) = 0$$

où r est le rayon vecteur, à condition que la valeur de la densité du flux de neutrons $\Phi(r)$ soit nulle à la limite extrapolée de l'assemblage.

***Geometric buckling:**

A parameter, B_g^2 , depending on the shape and the external dimensions of an assembly, e.g., a reactor core. For a bare reactor B_g^2 is the first eigenvalue of the equation:

$$\nabla^2 \Phi(r) + B^2 \Phi(r) = 0$$

where r is the radius vector, with the condition that the neutron flux density $\Phi(r)$ should be zero at the extrapolated boundary of the assembly.

geometrische Flusswölbung
Laplaciana geométrica
Parametro geometrico di criticità
Geometrische welving; geometrische bolling
Parametr geometryczny
Geometrisk buktighet

26-10-245 *Facteur de multiplication:

Rapport du nombre total de neutrons produits au cours d'un intervalle de temps au nombre total de neutrons perdus par absorption et par fuite au cours du même intervalle (à l'exclusion des neutrons produits par des sources dont les intensités sont indépendantes du taux de fission). Quand cette quantité est évaluée pour un milieu infini ou pour un réseau se répétant indéfiniment elle est désignée sous le nom de facteur de multiplication infini (k_{∞}) et quand elle est évaluée pour un milieu fini elle est désignée sous le nom de facteur de multiplication effectif (k_{eff}).

***Multiplication factor:**

The ratio of the total number of neutrons produced during a time interval (excluding neutrons produced by sources whose strengths are not a function of fission rate) to the total number of neutrons lost by absorption and leakage during the same interval. When the quantity is evaluated for an infinite medium or for an infinite repeating lattice it is referred to as the infinite multiplication factor (k_{∞}), and when the quantity is evaluated for a finite medium it is referred to as the effective multiplication factor (k_{eff}). Also called "multiplication constant".

Multiplikationsfaktor
Factor de multiplicación
Fattore di moltiplicazione
Vermenigvuldigingsfactor
Współczynnik mnożenia
Multiplikationskonstant

26-10-250	*Facteur de multiplication infini: Voir « Facteur de multiplication » (26-10-24)	*Infinite multiplication constant: See "Multiplication factor" (26-10-245)	unendliche Multiplikations- konstante Factor de multiplicación infinito Fattore di moltiplicazione infinito Vermenigvuldigingsfactor voor oneindig medium Współczynnik mnożenia dla układu nieskończonego Multiplikationskonstant för oändligt medium
26-10-255	*Facteur de multiplication effectif: Voir « Facteur de multiplication » (26-10-245)	*Effective multiplication constant: See "Multiplication factor" (26-10-245)	effektive Multiplikationskons- tante Factor de multiplicación efectivo Fattore di moltiplicazione effettivo Effectieve vermenigvuldigings- factor Efektywny współczynnik mnożenia Effektiv multiplikationskons- tant
26-10-260	*Facteur eta: Nombre moyen de neutrons de fission primaires (y compris les neutrons diffé- rés) émis par neutron absorbé dans un nucléide fissile ou dans un combustible nucléaire, selon le cas. Ce facteur dépend de l'énergie des neutrons absorbés	*Neutron yield per absorption; *Eta factor: The average number of primary fission neutrons (including delayed neutrons) emitted per neutron absorbed by a fissionable nuclide or by a nuclear fuel as specified. It is a function of the energy of the absorbed neutrons	Neutronenausbeute pro Absorp- tion (Eta-Faktor) Factor eta; índice de fisión lenta Resa neutronica per assorbi- mento; fattore eta Êta-factor Współczynnik η Neutronutbyte vid absorption; etafaktor
26-10-265	*Facteur de fission rapide: Dans un milieu infini, rapport du nombre moyen des neutrons produits par les fissions dues aux neutrons de toutes les énergies au nombre moyen des neutrons produits par les fissions thermiques seulement	*Fast fission factor: In an infinite medium, the ratio of the mean number of neutrons pro- duced by fissions due to neutrons of all energies, to the mean number of neutrons produced by thermal fissions only	Schnellsplutfaktor Factor de fisión rápida Fattore di fissione veloce Snelsplijtingsfactor Współczynnik rozszczepienia prędkiego Snabbklyvningsfaktor
26-10-270	*Réactivité: Pour un milieu dans lequel se produit une réaction nucléaire en chaîne, para- mètre ρ traduisant l'écart qui le sépare de la criticité, les valeurs posi- tives correspondant à un état sui- critique et les valeurs négatives à un état sous critique Quantitativement: $\rho = 1 - \frac{1}{k_{\text{eff}}}$ où k_{eff} est le facteur de multiplication effectif	*Reactivity: A parameter, ρ , giving the deviation from criticality of a nuclear chain reacting medium which is such that positive values correspond to a super- critical state and negative values to a subcritical state Quantitatively: $\rho = 1 - \frac{1}{k_{\text{eff}}}$ where k_{eff} is the effective multiplica- tion factor	Reaktivität Reactividad Reattività Reactiviteit Reaktywność Reaktivitet

26-10-275	*Coefficient de température de réactivité: Dérivée partielle de la réactivité par rapport à la température <i>Note</i> La température peut être spécifiée en un point ou pour un constituant quelconque	*Reactivity temperature coefficient: The partial derivative of reactivity with respect to temperature <i>Note:</i> The temperature may be specified for some location or component	Temperaturkoeffizient der Reaktivität Coeficiente de reactividad por temperatura « Corete » Coeficiente di temperatura di reattività Temperatuurcoëfficiënt van de reactiviteit Współczynnik temperaturowy reaktywności Temperaturkoefficient (för reaktivitet)
26-10-280	*Combustion nucléaire: Transformation nucléaire d'atomes provoquée par le fonctionnement d'un réacteur. Ce terme peut être appliqué au combustible ou à d'autres matières	*Burn-up: Induced nuclear transformation of atoms during reactor operation. The term may be applied to fuel or other materials	Abbrand Quemado Combustione nucleare Versplijting (van splijtstoffen); verslijting (van andere stoffen) Wypalenie Utbränning
26-10-285	*Taux d'épuisement: Fraction, habituellement exprimée en pourcentage, d'une quantité initiale de noyaux d'un type donné qui a subi une combustion nucléaire	*Burn-up fraction: The fraction, usually expressed as a percentage, of an initial quantity of nuclei of a given type which has undergone burn-up	relativer Abbrand Grado de quemado Tasso di esaurimento Versplijtingsfractie (van splijtstoffen); verslijtingsfractie (van andere stoffen) Stopień wypalenia Utbränningskvot
26-10-290	*Combustion massique; Niveau d'irradiation du combustible: Energie totale libérée par unité de masse dans un combustible nucléaire. Communément exprimée en « mégawatt-jours par tonne »	*Specific burn-up; Fuel irradiation level: The total energy released per unit mass in a nuclear fuel. Commonly expressed in megawatt-days per tonne	spezifischer Abbrand Grado de quemado específico; nivel de irradiación del combustible Combustione massica; livello d'irradiazione del combustibile Specifieke versplijting; massieke versplijting Głębokość wypalenia Specifik utbränning
26-10-295	*Puissance massique; Puissance spécifique: Puissance produite par unité de masse de combustible dans un réacteur	*Specific power: The power produced per unit mass of fuel in a reactor	spezifische Leistung Potencia específica Potenza massica; potenza specifica Specifiek vermogen; massiek vermogen Moc właściwa Specifik effekt
26-10-300	*Appauvrissement: Réduction de la teneur en un ou plusieurs isotopes déterminés d'une substance ou d'un constituant d'une substance	*Depletion: Reduction of the concentration of one or more specified isotopes in a material or in one of its constituents	Verarmung Empobrecimiento; agotamiento Impoverimento Verarming Zubożenie Utarmning

26-10-305	*Enrichissement (processus): Processus par lequel la teneur d'un élément en un isotope déterminé est augmentée	*Enrichment (process): The process by which the content of a specified isotope in an element is increased	Anreicherung (Prozess) Enriquecimiento (proceso) Arricchimento (processo) Verrijking(sproces) Wzbogacenie Anrikning(sprocess)
26-10-310	*Enrichissement: Teneur, exprimée en pourcentage ou en fraction, d'un isotope déterminé présent dans un mélange d'isotopes d'un même élément lorsque cette teneur est supérieure à celle qui apparaît à l'état naturel dans ce mélange <i>Note:</i> « Enrichissement » a aussi été pris dans le sens de: a) facteur d'enrichissement b) facteur d'enrichissement diminué de un (degré d'enrichissement) Ces usages sont à éviter	*Enrichment: The content, expressed as a percentage or fraction, of a specified isotope present in a mixture of isotopes of the same element, when this proportion exceeds that in the naturally occurring mixture <i>Note</i> Enrichment has also been taken to mean: a) enrichment factor b) enrichment factor minus one (degree of enrichment) These usages are to be avoided	Anreicherungsgrad Enriquecimiento Arricchimento Verrijking ; nuclidegehalte Wzbogacenie Anrikning
26-10-315	*Facteur d'enrichissement: Rapport de la fraction des atomes appartenant à un isotope déterminé dans un mélange enrichi en cet isotope, à la fraction des atomes appartenant à cet isotope dans un mélange de composition naturelle	*Enrichment factor: The ratio of the fraction of atoms of a particular isotope in a mixture enriched in that isotope, to the fraction of atoms of that isotope in a mixture of natural composition	Anreicherungsfaktor Factor de enriquecimiento Fattore d'arricchimento Verrijkingsfactor Współczynnik wzbogacenia Anrikningsfaktor
26-10-320	*Degré d'enrichissement: Facteur d'enrichissement diminué de un	*Degree of enrichment: Enrichment factor minus one	Anreicherungsgrad Grado de enriquecimiento Grado d'arricchimento Verrijkingsgraad Stopień wzbogacenia Anrikningsgrad
26-10-325	*Conversion (technologie des réacteurs): Transformation nucléaire d'une substance fertile en une substance fissile	*Conversion (reactor technology): Nuclear transformation of a fertile substance into a fissile substance	Konversion Conversión (tecnología de los reactores) Conversione (tecnologia dei reattori) Conversie Konwersja paliwa Konversion
26-10-330	*Rapport de conversion: Rapport du nombre de tous les noyaux fissiles produits par conversion à partir d'un matériau fertile au nombre de tous les noyaux fissiles détruits Le terme peut s'appliquer à une période de temps ou à un instant	*Conversion ratio: The ratio of the number of fissile nuclei produced by conversion to the number of fissile nuclei destroyed The term can refer to an instant of time or to a period of time	Konversionsverhältnis Razón de conversión Rapporto di conversione Conversieverhouding; omzettingverhouding Współczynnik konwersji Konversionsförhållande

26-10-335	*Surrégénération: Conversion dans laquelle le rapport de conversion est supérieur à un	*Breeding: Conversion when the conversion ratio is greater than unity	Brüten Reproducción Surrigenerazione Kweken Powielanie Bridning
26-10-340	*Rapport de surrégénération: Appellation donnée au rapport de conversion lorsqu'il est supérieur à un	*Breeding ratio: The conversion ratio when it is greater than unity	Brutverhältnis Razón de reproducción Rapporto di surrigenerazione Kweekverhouding Współczynnik powielania Bridförhållande
26-10-345	*Gain de surrégénération: Rapport de surrégénération diminué de un	*Breeding gain: Breeding ratio minus one	Brutgewinn Ganancia de reproducción Guadagno di surrigenerazione Kweekwinst Uzysk powielania Bridvinst

Withdrawing
IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC 60321-1968

Section 26-15 — Technologie et exploitation des réacteurs — Reactor technology and operation

1 Réacteurs — Reactors

26-15-005	*Réacteur nucléaire; Pile atomique: Dispositif dans lequel une réaction de fission nucléaire en chaîne auto-entretenu peut être maintenue et dirigée (réacteur de fission). Ce terme est quelquefois appliqué à un dispositif dans lequel une réaction thermonucléaire peut être produite et dirigée (réacteur de fusion).	*Nuclear reactor; Pile: A device in which a self-sustaining nuclear fission chain reaction can be maintained and controlled (fission reactor). The term is sometimes applied to a device in which a nuclear fusion reaction can be produced and controlled (fusion reactor).	Kernreaktor; † Atommeiler Reactor nuclear; pila atómica Reattore nucleare; pila atomica Kernreaktor Reaktor jądrowy Kärnreaktor
26-15-010	*Réacteur homogène: Réacteur dans lequel les matériaux du cœur sont répartis de telle sorte que ses caractéristiques neutroniques peuvent être convenablement décrites avec une hypothèse de répartition homogène de ces matériaux dans le cœur.	*Homogeneous reactor: A reactor in which the core materials are distributed in such a manner that its neutron characteristics can be accurately described by the assumption of homogeneous distribution of the materials throughout the core.	homogener Reaktor Reactor homogéneo Reattore omogeneo Homogene reactor Reaktor jednorodny Homogen reaktor
26-15-015	*Réacteur hétérogène: Réacteur dans lequel les matériaux du cœur sont distribués de telle sorte que ses caractéristiques neutroniques ne peuvent pas être convenablement décrites avec une hypothèse de répartition homogène de ces matériaux dans le cœur.	*Heterogeneous reactor: A reactor in which the core materials are segregated to such an extent that its neutron characteristics cannot be accurately described by the assumption of homogeneous distribution of the materials throughout the core.	heterogener Reaktor Reactor Heterogéneo Reattore eterogeneo Heterogene reactor Reaktor niejednorodny Heterogen reaktor
26-15-020	Réacteur à uranium naturel: Réacteur nucléaire alimenté en uranium naturel.	Natural uranium reactor: Reactor fueled with natural uranium.	Natururanreaktor Reactor de uranio natural Reattore a uranio naturale Reactor met natuurlijk uranium Reaktor z uranem naturalnym Natururanreaktor
26-15-025	Réacteur enrichi: Réacteur alimenté avec un combustible nucléaire obtenu à partir d'uranium naturel, enrichi en uranium 235 ou additionné de toute autre matière fissile (uranium 233, plutonium, etc.).	Enriched reactor: Reactor fueled with a nuclear fuel obtained from natural uranium, enriched with uranium 235, or with any other fissile matter (uranium 233, plutonium, etc.) added to it.	angereicherter Reaktor Reactor enriquecido Reattore arricchito Reactor met verrijkte splijtstof Reaktor z uranem wzbogaczonym Anrikad reaktor
26-15-030	Réacteur au plutonium: Réacteur alimenté en combustible nucléaire, dont le plutonium est le principal matériau fissile.	Plutonium reactor: Reactor fueled with fissile material, of which plutonium is the fissile constituent.	Plutoniumreaktor Reactor de plutonio Reattore a plutonio Plutoniumreactor Reaktor plutonowy Plutoniumreaktor

† Désuet

† Obsolete

26-15-035	Réacteur à combustible fluidisé: Réacteur utilisant un combustible dont certaines propriétés sont voisines de celles d'un fluide	Fluidized reactor: Reactor using a fuel of which certain characteristics are very nearly those of a fluid	Reaktor mit flüssiger Brennstoff suspension Reactor de combustible fluidificado Reattore a combustibile fluidificato Reactor met gefluidiseerde splijtstof Reaktor z paliwem kwasiciekłym Flytbäddsreaktor
26-15-040	Réacteur nucléaire dans lequel le matériau fissile circule à travers le cœur D'ordinaire cela conduit à utiliser le matériau fissile sous forme fluide ou sous forme de petites particules en suspension dans un fluide	Circulating reactor: Nuclear reactor in which the fissile material circulates through the core Usually this means using fissile material in fluid form or in the form of small particles in suspension in a fluid	Kreislaufreaktor Reactor de circulación Reattore a circolazione Reactor met circulerende splijtstof Reaktor z cyrkulującym paliwem Cirkulationsreaktor
26-15-045	*Réacteur à neutrons rapides: Réacteur dans lequel la fission est produite principalement par des neutrons rapides	*Fast reactor: A reactor in which fission is induced predominantly by fast neutrons	schneller Reaktor Reactor rápido Reattore a neutroni veloci Reactor met snelle neutronen; snelle reactor Reaktor prędko Snabb reaktor
26-15-050	*Réacteur à neutrons intermédiaires; Réacteur à spectre intermédiaire: Réacteur dans lequel la fission est produite principalement par des neutrons intermédiaires	*Intermediate reactor; Intermediate spectrum reactor: A reactor in which fission is induced predominantly by intermediate neutrons	mittelschneller Reaktor Reactor intermedio; reactor de espectro intermedio Reattore a neutroni intermedi; reattore a spettro intermedio Reactor met middelsnelle neutronen Reaktor pośredni Intermediär reaktor
26-15-055	Réacteur à neutrons épithermiques: Réacteur dans lequel la fission est produite principalement par des neutrons épithermiques	Epithermal reactor: A reactor in which the fission is induced predominantly by epithermal neutrons	epithermischer Reaktor Reactor epitérmico Reattore a neutroni epitermici Reactor met epithermische neutronen; epithermische reactor Reaktor epitermiczny Epitermisk reaktor
26-15-060	*Réacteur à neutrons thermiques: Réacteur dans lequel la fission est produite principalement par des neutrons thermiques	*Thermal reactor: A reactor in which fission is induced predominantly by thermal neutrons	thermischer Reaktor Reactor térmico Reattore a neutroni termici Reactor met thermische neutronen; thermische reactor Reaktor termiczny Termisk reaktor

26-15-065	*Réacteur convertisseur: Réacteur dans lequel se produit une conversion appréciable <i>Note:</i> Dans certains pays une récupération de la nouvelle matière fissile est sous-entendue. En France si la matière fissile produite est identique à celle qui est consommée, le réacteur est appelé « régénérateur »	*Converter reactor: A reactor in which significant conversion takes place <i>Note:</i> In some countries recovery of the new fissile material is implied. In France if the fissile material produced is the same as that consumed, the reactor is called a "regenerator"	Konversionsreaktor Reactor convertidor Reattore convertitore Conversiereactor Reaktor-konwertor Konverterreaktor
26-15-070	*Réacteur surrégénérateur: Réacteur produisant plus de matière fissile qu'il n'en consomme, c'est-à-dire ayant un rapport de conversion plus grand que un	*Breeder reactor: A reactor which produces more fissile material than it consumes, i.e. has a conversion ratio greater than unity	Brutreaktor; Brüter Reactor reproducer Reattore surrigeneratore Kweekreactor Reaktor powielający Bridreaktor
26-15-075	*Réacteur à déviation spectrale: Réacteur dans lequel, pour en assurer la commande ou dans d'autres buts, le spectre des neutrons peut être ajusté en modifiant les propriétés ou la quantité de modérateur	*Spectral shift reactor: A reactor in which, for control or other purposes, the neutron spectrum may be adjusted by varying the properties or amount of moderator	Reaktor mit Spektralsteuerung Reactor de corrimiento espectral Reattore a spostamento spettrale Reactor met spectrum-verschuiving Reaktor o zmiennym widmie Spektrumskiftreaktor
26-15-080	*Réacteur de puissance: Réacteur conçu principalement pour produire de l'énergie. Les réacteurs de cette classe comprennent: - réacteur de production d'électricité - réacteur de propulsion - réacteur de production de chaleur	*Power reactor: A reactor whose primary purpose is to produce power. Reactors in this class include: - electricity production reactor - propulsion reactor - heat-production reactor	Leistungsreaktor Reactor de potencia Reattore di potenza Energierector Reaktor energetyczny Kraftreaktor
26-15-085	*Réacteur de recherche: Réacteur de puissance quelconque utilisé principalement comme instrument de recherche fondamentale ou appliquée. Les réacteurs de cette classe comprennent: - réacteur de recherche à bas flux - réacteur de recherche à haut flux - réacteur pulsé - réacteur d'essai - réacteur de puissance nulle (peut être considéré également comme réacteur expérimental)	*Research reactor: A reactor of any power level used primarily as a research tool for basic or applied research. Reactors in this class include: - low-flux research reactor - high-flux research reactor - pulsed reactor - testing reactor - zero-power reactor (may also be an experimental reactor)	Forschungsreaktor Reactor de investigación Reattore di ricerca Speurwerkreactor Reaktor badawczy Forskningsreaktor
26-15-090	*Réacteur expérimental: Réacteur dont le fonctionnement sert principalement à obtenir des données de physique ou de génie des réacteurs en vue de la conception ou du développement d'un réacteur ou type de réacteur. Les réacteurs de cette classe comprennent: - réacteur de puissance nulle (peut être considéré également comme réacteur de recherche) - réacteur d'essai - réacteur prototype	*Experimental reactor: A reactor operated primarily to obtain reactor physics or engineering data for the design or development of a reactor or reactor type. Reactors in this class include: - zero-power reactor (may also be a research reactor) - reactor experiment - prototype reactor	Versuchsreaktor Reactor experimental Reattore sperimentale Experimentele reactor Reaktor doświadczalny Experimentreaktor

26-15-095 *Réacteur de production:

Réacteur conçu principalement pour produire des matériaux fissiles ou autres ou pour assurer une irradiation à l'échelle industrielle. S'il n'est pas autrement qualifié, ce terme désigne habituellement un réacteur de production de plutonium. Les réacteurs de cette classe comprennent:

- réacteur de production de matériaux fissiles
- réacteur de production d'isotopes
- réacteur d'irradiation

***Production reactor:**

A reactor whose primary purpose is to produce fissile or other materials or to perform irradiation on an industrial scale. Unless otherwise specified the term usually refers to a plutonium-production reactor. Reactors in this class include:

- fissile-material production reactor
- isotope-production reactor
- irradiation reactor

Produktionsreaktor

Reactor de producción

Reattore di produzione

Produktiereaktor

Reaktor produkcyjny

Produktionsreaktor

26-15-100 *Réacteur d'entraînement:

Réacteur fonctionnant principalement en vue de la formation d'opérateurs de réacteur et de l'instruction sur le comportement des réacteurs.

***Training reactor:**

A reactor operated primarily for training in reactor operation and instructing in reactor behavior.

Ausbildungsreaktor

Reactor de adiestramiento

Reattore di allenamento

Opleidingsreaktor

Reaktor szkoleniowy

Utbildningsreaktor

Withd 2018
 IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC 60052:2018

2 Eléments constitutifs — Constituent parts

26-15-105	*Combustible nucléaire: Matière contenant des nucléides fissiles qui, placée dans un réacteur, permet d'y développer une réaction en chaîne	*Nuclear fuel: Material containing fissile nuclides which, when placed in a reactor, enables a chain reaction to be achieved	Kernbrennstoff Combustible nuclear Combustible nucleare Splijtstof Paliwo jądrowe Kärnbränsle
26-15-110	*Matière enrichie: Matière dans laquelle la teneur en un ou plusieurs isotopes déterminés de l'un des constituants est supérieure à sa valeur naturelle	*Enriched material: Material in which the concentration of one or more specified isotopes of a constituent is greater than its natural value	angereichertes Material Substancia enriquecida Materiale arricchito Verrijkt materiaal Material wzbogacony Anrikt material
26-15-115	*Matière appauvrie: Matière qui a subi un appauvrissement	*Depleted material: Material which has undergone depletion	verarmtes [abgereichertes] Material Substancia empobrecida Materiale impoverito Verarmd materiaal Material zubożony Utarmat material
26-15-120	*Élément de combustible: Le plus petit élément de structure d'un réacteur, formant un tout, et contenant du combustible nucléaire comme principal constituant	*Fuel element: The smallest structurally discrete part of a reactor which has fuel as its principal constituent	Brennelement Elemento combustible Elemento di combustibile Splijstofelement Element paliwowy Bränsleelement
26-15-125	Barreau de combustible: Élément de combustible de forme cylindrique et de petites dimensions	Slug: A small fuel element of cylindrical form	Lingote combustible Spezzone di combustibile Splijstofstaafje Elementarny pręt paliwowy Kuts
26-15-130	Barre de combustible: Ensemble de barreaux de combustible nucléaire empilés, ou barreau de grandes dimensions, généralement contenu dans une gaine	Fuel rod: Assembly of small rods of nuclear fuel placed end to end or a rod of large dimensions, usually contained in a can	Brennstab Barra combustible Barra di combustibile Splijstofstaaf Pręt paliwowy Bränslestav
26-15-135	*Gaine: Couche extérieure de matière appliquée directement sur un combustible nucléaire ou une autre substance afin d'assurer sa protection contre un milieu ambiant chimiquement réactif, afin de retenir les produits radioactifs élaborés durant l'irradiation du composé ou afin de fournir un élément de structure (voir aussi 26-15-136)	*Cladding; Clad: An external layer of material applied directly to a nuclear fuel or other material, to provide protection from a chemically reactive environment, to provide containment of radioactive products produced during the irradiation of the composite, or to provide structural support (see also 26-15-136)	Brennelementhülle Vaina Rivestimento Bekleding Koszulka Kapsling

26-15-136	*Gaine: Etui scellé contenant du combustible nucléaire ou une autre substance afin d'assurer sa protection contre un milieu ambiant chimiquement réactif, afin de retenir les produits radioactifs élaborés durant l'irradiation du composé ou afin de fournir un élément de structure (voir aussi 26-15-135)	*Can: A sealed container enclosing nuclear fuel or other material to provide protection from a chemically reactive environment, to provide containment of radioactive products produced during the irradiation of the composite, or to provide structural support (see also 26-15-135)	Behälter Cápsula Guaina Bus Koszulka Kapsel
26-15-140	Bouchon: 1 Pièce de matériau utilisée pour garnir un trou dans un écran de protection et barrer ainsi le passage qu'il pourrait offrir aux rayonnements 2 Pièce soudée à la gaine et assurant l'étanchéité de celle-ci	Plug: 1 Piece of material used for plugging a hole in a screen of protective material so as to prevent the passage of radiation 2 A part welded to the cladding, so as to make it radiation proof	Stopfen Tapón Tappo Plug; sluitstuk Korek Plugg
26-15-145	*Assemblage combustible: Groupement d'éléments de combustible qui restent solidaires au cours du chargement ou du déchargement du cœur d'un réacteur	*Fuel assembly: A grouping of fuel elements which is not taken apart during the charging and discharging of a reactor core	Brennstoffanordnung Conjunto combustible Gruppo di elementi di combustibile Splijstofpakket Sekcja paliwowa Bränslepatron
26-15-150	*Canal de combustible: Conduit ménagé dans le modérateur, conçu pour recevoir un ou plusieurs assemblages combustibles et dans lequel circule le fluide de refroidissement	*Fuel channel: A duct through the moderator, which is designed to contain one or more fuel assemblies and through which the coolant circulates	Brennelementkanal Canal del combustible Canale di combustibile Kanaal Kanał paliwowy Bränslekanal
26-15-155	*Charge: L'ensemble du combustible placé dans un réacteur	*Charge: The fuel placed in a reactor	Ladung Carga Carica Lading Wsad paliwowy Laddning
26-15-160	Milieu multiplicateur: Milieu où peuvent se produire des fissions en chaîne	Multiplying medium: Medium inside which fission charge reactions can take place	Medio multiplicador Mezzo moltiplicatore Vermenigvuldigend medium Ośrodek mnożący Multiplikerande medium
26-15-165	*Cœur: Région d'un réacteur dans laquelle peut se produire une réaction en chaîne	*Core: That region of a reactor in which a chain reaction can take place	Spaltzone Núcleo Nocciolo Reaktorkern; kern Rdzeń Härd

26-15-170	*Cellule (réacteur): L'une des unités d'un ensemble de régions élémentaires dans un réacteur hétérogène dont chacune a la même forme géométrique et les mêmes caractéristiques neutroniques	*Cell (reactor): One of a set of elementary regions in a heterogeneous reactor each of which has the same geometrical form and neutron characteristics	Reaktorzelle Celda de reactor Cella Reactorcel Komórka reaktora Cell
26-15-175	*Réseau du réacteur; Réseau multiplicateur: Arrangement du combustible et d'autres matériaux disposés selon un dessin géométrique régulier	*Reactor lattice An array of fuel and other materials arranged according to a regular pattern	Reaktorgitter Retículo del reactor Reticolo del reattore Rooster Siatka reaktora Reaktorgitter
26-15-180	*Couche fertile: Couverture: Région de matière fertile placée autour ou à l'intérieur du cœur d'un réacteur pour assurer la conversion de cette matière. Par extension le terme « couverture » peut être utilisé pour des transformations de matière non fertile	*Blanket: A region of fertile material placed around or within the core of a reactor for the purpose of conversion. By extension, the term "blanket" may be used when the purpose is transformation of non-fertile material	Brutzone Capa fértil; manto Mantello Mantel; kweekzone Piaszcz Mantel
26-15-185	*Canal expérimental: Trou ménagé à travers le bouclier biologique vers l'intérieur d'un réacteur pour laisser passer un faisceau de rayonnement en vue d'expériences à effectuer à l'extérieur du réacteur (voir aussi 26-15-186)	*Beam hole: A hole through a reactor shield into the interior of a reactor for the passage of a beam of radiation for experiments outside the reactor	Strahlrohr Canal experimental Apertura di fascio sperimentale Bundelgat; stralingskanaal Kanał wiązki Strålkanaal
26-15-186	*Canal expérimental: Trou ménagé à travers le bouclier biologique vers l'intérieur d'un réacteur et dans lequel on effectue des irradiations	*Irradiation channel: A hole through a reactor shield into the interior of the reactor in which irradiations are carried out. Sometimes called "experimental hole" *Experimental hole: See 26-15-186 — Irradiation channel	Bestrahlungskanal Canal de irradiación Canale sperimentale; canale d'irradiazione Bestralingskanaal Kanał naświetlań Bestrålningskanal
26-15-190	*Modérateur: Substance utilisée pour réduire, au moyen de collisions de diffusion (dispersion) et sans capture appréciable, l'énergie cinétique des neutrons	*Moderator: A material used to reduce, by scattering collisions and without appreciable capture, the kinetic energy of neutrons	Moderator Moderator Moderatore Remstof; moderator Spowalniacz; moderator Moderator
26-15-195	*Réflecteur: Matière ou objet qui réfléchit un rayonnement incident. En technologie des réacteurs nucléaires ce terme est habituellement réservé pour désigner une partie du réacteur placée en bordure du cœur en vue de lui renvoyer, par collisions de diffusion, des neutrons qui s'en échappent	*Reflector: A material or a body of material which reflects incident radiation. In nuclear reactor technology, this term is usually restricted to designate a part of a reactor placed adjacent to the core for the purpose of returning some of the escaping neutrons back into the core by scattering collisions	Reflektor Reflektor Riflettore Reflector Reflektor Reflektor

26-15-200	* Circuit primaire de refroidissement: Système à circulation de fluide refroidisseur utilisé pour extraire la chaleur primaire telle que le cœur d'un réacteur ou une couche fertile surrégénératrice	* Primary coolant circuit: A system for circulating a coolant used to remove heat from a primary heat source, such as a reaction core or a breeding blanket	Primärkühlkreislauf Circuito primario de refrigeración Circuito primario di raffreddamento Primaire koelkring Pierwotny obieg chłodzący Primärkylkrets
26-15-201	*Circuit secondaire de refroidissement: Système à circulation de fluide refroidisseur utilisé pour extraire la chaleur du circuit primaire de refroidissement	*Secondary coolant circuit: A system for circulating a coolant used to remove heat from the primary coolant circuit	Sekundärkühlkreislauf Circuito secundario de refrigeración Circuito secundario di raffreddamento Secundaire koelkring Wtórny obieg chłodzący Sekundärkylkrets
26-15-205	Prévention contre la dispersion de quantités inacceptables de produits radioactifs au delà d'une zone contrôlée, même en cas d'accident de réacteur Terme utilisé aussi, communément, pour désigner le système de prévention lui-même	*Reactor containment: The prevention of release, even under the conditions of a reactor accident, of unacceptable quantities of radioactive material beyond a controlled zone Also, commonly, the containing system itself	Reaktorsicherheitshülle Contención del reactor Contenimento del reattore Insluiting van een reactor Obudowa ochronna Reaktorinneslutning
26-15-210	*Bouclier; Ecran; Blindage: Matériau élaboré destiné à réduire l'intensité du rayonnement pénétrant dans une région	*Shield: A body of material intended to reduce the intensity of radiation entering a region	Schild; Abschirmung Blindaje Schermo Scherm Oslona (Strål)skärm
26-15-215	*Bouclier thermique: Bouclier destiné à réduire la production de chaleur par un rayonnement ionisant dans les régions externes, ainsi que le transfert de chaleur à ces régions	*Thermal shield: A shield intended to reduce heat generation by ionizing radiation in, and heat transfer to exterior regions	thermischer Schild; thermische Abschirmung Blindaje térmico Schermo termico Thermisch scherm Oslona cieplna Termisk (strål)skärm
26-15-220	*Bouclier biologique: Bouclier dont l'objet primordial est de réduire les rayonnements ionisants à un niveau admissible au point de vue biologique	*Biological shield: A shield whose prime purpose is to reduce ionizing radiation to biologically permissible levels	biologischer Schild; biologische Abschirmung Blindaje biológico Schermo biologico Biologisch scherm Oslona biologiczna Biologisk (strål)skärm
26-15-225	*Limite extrapolée: Surface hypothétique extérieure à un assemblage sur laquelle la densité de neutrons serait nulle si on l'extrapolait de la distribution du flux en négligeant la distribution en deçà de quelques libres parcours moyens de la surface physique	*Extrapolated boundary: A hypothetical surface outside an assembly on which the neutron flux density would be zero if extrapolated from the flux distribution neglecting the distribution within a few mean free paths of the physical surface	extrapolierte Reaktorbegrenzung Límite extrapolado Superficie limite estrapolata Geëxtrapoleerde grens Granica ekstrapolowana Extrapolerad randyta

26-15-230	*Caisson de réacteur; Cuve de réacteur: Récipient principal entourant au moins le cœur du réacteur	*Reactor vessel: The principal vessel surrounding at least the reactor core	Reaktorbehälter Vasija del reactor Contentore del reattore Reactorvat Zbiornik reaktora Reaktortank
26-15-235	*Convertisseur de neutrons: Dispositif placé dans un flux de neu- trons lents pour produire des neutrons rapides	*Neutron converter: A device placed in a flux of slow neu- trons to produce fast neutrons	Neutronenkonverter Convertidor de neutrones Convertitore di neutroni Neutronenomzetter Konwertor neutronowy Neutronkonverter

IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC 60050-26:1968
 Withdr2Wm

3 Conduite des réacteurs — Reactor operation

26-15-240	*Source de rayonnement: Appareil ou substance émettant ou susceptible d'émettre un rayonnement ionisant	*Radiation source: An apparatus or a material emitting or capable of emitting ionizing radiation	Strahlungsquelle Fuente de radiación Sorgente di radiazione Stralingsbron Źródło promieniowania Strålningskälla
26-15-245	*Source radioactive: Quantité quelconque de matériau radioactif qui est destinée à être utilisée en tant que source fournissant des rayonnements ionisants	*Radioactive source: Any quantity of radioactive material which is intended for use as a source of ionizing radiation	radioaktive Quelle Fuente radiactiva Sorgente radioattiva Radioactive bron Źródło promieniotwórcze Radioaktiv källa
26-15-250	*Source scellée: Source radioactive scellée dans un boîtier ou solidaire d'une enveloppe lorsque le boîtier ou l'enveloppe présente une résistance mécanique suffisante pour empêcher le contact avec la matière radioactive et la dispersion de celle-ci, dans les conditions d'emploi pour lesquelles elle a été conçue	*Sealed source: A radioactive source sealed in a container or having a bonded cover, where the container or cover has sufficient mechanical strength to prevent contact with and dispersion of the radioactive material under the conditions of use and wear for which it was designed	umschlossener radioaktiver Strahler; geschlossenes radioaktives Präparat; umschlossener radioaktiver Stoff Fuente hermética Sorgente a tenuta; sorgente stagna Gesloten bron Źródło zamknięte Förseglad källa
26-15-255	*Domaine des sources: Domaine de fonctionnement d'un réacteur dans lequel une source de neutrons ajoutée est nécessaire pour faciliter la mesure du flux de neutrons	*Source range: The range of reactor operation within which a supplementary neutron source is required to facilitate the measurement of neutron flux density	Quellenbereich Intervalo de fuente Campo di reattore con sorgente ausiliaria Brongebied Zakres źródła Källområde
26-15-260	*Domaine de comptage: Domaine de niveau de puissance d'un réacteur dans lequel un compteur de particules est nécessaire pour une mesure convenable du flux de neutrons	*Counter range: The range of reactor power level within which a particle counter is required for adequate measurement of the neutron flux density	Zählrohrbereich Margen de recuento Campo di conteggio Tellergebiet Zakres licznikowy Räknarområde
26-15-265	*Domaine de fonctionnement: Domaine de niveau de puissance dans lequel un réacteur est prévu pour fonctionner dans des conditions correspondant à un état stable	*Operating range: The range of reactor power level within which a reactor is designed to operate in a steady-state condition	Betriebsbereich Margen de funcionamiento Campo di funzionamento Instrumentengebiet Zakres pracy Driftområde

26-15-270	*Domaine de puissance: Domaine de niveau de puissance dans lequel le pilotage du réacteur est basé principalement sur des mesures de température ou de flux de neutrons plutôt que de constante de temps (période)	*Power range: The range of power level within which the control of a reactor is primarily based upon measurement of temperature or neutron flux density rather than time constant (period)	Leistungsbereich Margen de potencia Campo di potenza Vermögensgebiet Zakres mocy Effektområde
26-15-275	*Domaine de divergence: Domaine de niveau de puissance d'un réacteur dans lequel c'est la constante de temps du réacteur (la période du réacteur), plutôt que la puissance, qui est primordiale pour le pilotage du réacteur	*Time constant range: The range of power level within which the reactor time constant (reactor period) rather than reactor power is of primary importance for reactor control (Also called: period range)	Zeitkonstantenbereich Margen de constante de tiempo; margen del período Campo del tempo di divergenza Tijdconstantegebied Zakres okresu reaktora Periodområde
26-15-285	*Commande d'un réacteur: Modification intentionnelle du taux de la réaction dans un réacteur, ou ajustement de la réactivité en vue d'assurer l'état désiré de fonctionnement	*Reactor control: The intentional variation of the reaction rate in a reactor or the adjustment of reactivity to maintain a desired state of operation	Reaktorsteuerung und -regelung Control de un reactor Regolazione di un reattore Reactorregeling Sterowanie reaktora Reaktorstyrning
26-15-290	Commande par configuration: Commande d'un réacteur nucléaire par modification de sa configuration	*Configuration control: Control of a reactor by changing its configuration	Konfigurationssteuerung Control por configuración Regolazione per variazione di configurazione Configuratieregeling Sterowanie (reaktora) układem rdzenia Konfigurationsstyrning
26-15-295	*Commande par le combustible: Commande d'un réacteur par ajustement des propriétés, de la position ou de la quantité du combustible de manière à modifier la réactivité	*Fuel control: Control of a reactor by adjustment of the properties, position, or quantity of fuel in such a way as to change the reactivity	Steuerung durch Brennstoff Control por combustible Regolazione per mezzo del combustibile Regeling met splijtstof Sterowanie (reaktora) paliwem Bränslestyrning
26-15-300	*Commande par le modérateur: Commande d'un réacteur par ajustement des propriétés, de la position ou de la quantité du modérateur de façon à modifier la réactivité	*Moderator control: Control of a reactor by an adjustment of the properties, position or quantity of the moderator in such a way as to change the reactivity	Moderatortrimmung Control por moderator Regolazione per mezzo del moderatore Regeling met moderator Sterowanie (reaktora) moderatorem Moderatorstyrning
26-15-305	*Commande par déviation spectrale: Type particulier de commande par le modérateur, dans lequel on modifie intentionnellement le spectre neutronique	*Spectral shift control: A special type of moderator control, in which the neutron spectrum is intentionally changed	Spektralsteuerung Control por corrimiento espectral Regolazione per spostamento dello spettro Regeling met spectrumverschuiving Sterowanie (reaktora) przesunięciem widma Spektrumstyrning

26-15-310	*Commande par absorption: Commande d'un réacteur par l'ajustement des propriétés, de la position ou de la quantité d'une matière absorbant les neutrons (autre que la matière du combustible, du modérateur et du réflecteur) de manière à modifier la réactivité	*Absorption control: Control of a reactor by adjustment of the properties, position, or quantity of neutron-absorbing material, other than fuel, moderator and reflector material, in such a way as to change the reactivity	Steuerung durch Absorption Control por absorción Regolazione per mezzo di assorbimento Regeling met absorptie Sterowanie (reaktora) zmianą pochłaniania Absorptionsstyrning
26-15-315	*Absorbeur de neutrons: Matière dont l'interaction avec les neutrons donne lieu, de façon appréciable, à des réactions provoquant leur disparition en tant que particules libres	*Neutron absorber (material): A material with which neutrons interact significantly by reactions resulting in their disappearance as free particles	Neutronenabsorbermaterial Absorbente de neutrones substancia Assorbente i neutroni (materiale) Absorbens Pochłaniacz neutronów (substancja) Neutronabsorbator
26-15-320	*Absorbant de neutrons: Objet dont l'interaction avec les neutrons donne lieu, de façon appréciable ou prédominante, à des réactions provoquant leur disparition, sans production d'autres neutrons	*Neutron absorber (object): An object with which neutrons interact significantly or predominantly by reactions resulting in their disappearance without production of other neutrons	Neutronenabsorber Absorbente de neutrones (objeto) Assorbitore di neutroni (oggetto) Absorptieplaat(je) Pochłaniacz neutronów (przedmiot) Neutronabsorbator
26-15-325	*Poison nucléaire: Substance qui, du fait de sa section efficace d'absorption élevée, pour les neutrons peut réduire la réactivité	*Nuclear poison: A substance which, because of its high neutron absorption cross section, can reduce reactivity	Reaktorgift Veneno nuclear Veleno nucleare Kerntechnisch gif Trucizna reaktorowa Reaktorgift
26-15-330	*Poison consommable: Poison introduit à dessein dans un réacteur pour contribuer au contrôle des variations à long terme de la réactivité au moyen de sa combustion progressive	*Burnable poison: Poison purposely included in a reactor to help control long-term reactivity changes by its progressive burn-up	abbrennbares Reaktorgift Veneno quemable Veleno consumabile (bruciable) Slijtend gif; verdwijnend gif Trucizna wypalająca się Brännbart gift
26-15-335	Effet Xénon: Phénomène se produisant dans les réacteurs thermiques, et dû à l'accumulation de xénon, qui constitue un poison nucléaire très important	Xenon effect: Phenomenon that takes place in thermal reactors, due to a build up of xenon, which is a very important nuclear poison	Xenoneffekt Effecto Xenon Effetto Xenon Xenoneffect Efekt ksenonowy Xenoneffekt
26-15-340	*Commande par poison fluide: Commande d'un réacteur par ajustement de la position ou de la quantité d'un poison nucléaire fluide de manière à modifier la réactivité. Ce fluide peut contenir des produits chimiques solubles ou des particules en suspension	*Fluid poison control: Control of a reactor by adjustment of the position or quantity of a fluid nuclear poison in such a way as to change the reactivity. The fluid poison may include soluble chemicals or particles in suspension	Control por veneno fluido Regolazione per mezzo di veleno fluido Regeling met gedispergeerd gif Sterowanie (reaktora) ciekłą trucizną Styrning med flytande gift

26-15-345	*Commande par le réflecteur: Commande d'un réacteur par ajustement des propriétés, de la position ou de la quantité du réflecteur de manière à modifier la réactivité	*Reflector control: Control of a reactor by adjustment of the properties, position or quantity of the reflector in such a way as to change the reactivity	Reflektorsteuerung Control por reflector Regolazione per mezzo del riflettore Regeling met reflector Sterowanie reaktora reflektorem Reflektorstyrning
26-15-350	*Autorégulation: Tendance inhérente, sous certaines conditions, d'un réacteur à fonctionner à un niveau constant de puissance par suite de l'effet sur la réactivité d'une variation du niveau de puissance	*Self-regulation: An inherent tendency under certain conditions of a reactor to operate at a constant power level because of the effect on reactivity of a change in power level	Selbstregelung Auto-regulación; control intrínseco Autoregolazione Zelfregeling Samoregulacja Självreglering
26-15-355	*Élément de commande: Partie mobile d'un réacteur qui affecte la réactivité par elle-même et est utilisée en vue de la commande du réacteur	*Control member; Control element: A movable part of a reactor which itself affects reactivity and is used for reactor control	Steuerelement Elemento de control Elemento di regolazione Regellichaam Element sterowniczy Styrorgan; styrelement
26-15-360	*Barre de commande d'un réacteur: Élément de commande en forme de barre	*Control rod: A control member in the form of a rod	Steuerstab Barra de control de un reactor Barra di regolazione Regelstaaf Pręt sterowniczy Styrstav
26-15-365	*Mécanisme de commande: Dispositif utilisé pour déplacer un élément de commande au cours des opérations de commande d'un réacteur	*Control drive: A device used for moving a control member in the course of reactor control	Steuerantrieb Mecanismo de control Meccanismo di azionamento Aandrijving (van een regellijchaam) Napęd elementu sterowniczego Drivdon för styrorgan
26-15-370	*Élément de réglage grossier: Élément de contrôle utilisé pour l'ajustement grossier de la réactivité d'un réacteur ou pour la modification de la distribution de son flux	*Coarse control member; Coarse control element: A control member used for coarse adjustment of the reactivity of a reactor or for altering flux distribution	Grobsteuerelement Elemento de control aproximado Elemento di regolazione grossolana Grofregellichaam Element (sterowniczy) sterowania zgrubnego Grovstyrelement
26-15-375	Pilotage Réglage fin destiné à corriger les variations de réactivité de faible amplitude	Fine control: Fine regulation for the purpose of correcting small reactivity variations	Feinststeuerung Control fino Regolazione fine Fijnregeling Sterowanie dokładne Finstyrning

26-15-380	*Elément de pilotage; Elément de réglage fin:	*Fine control member; Fine control element; Regulating member; Regulating element:	Feinsteuerelement Elemento de control fino Elemento di regolazione fine Fijnregellichaam. Element (sterowniczy) sterowania dokładnego Finstyrelement
	Elément de commande utilisé pour les ajustements faibles et précis de la réactivité d'un réacteur	A control member used for small and precise adjustment of the reactivity of a reactor	
26-15-385	Compensation: Réglage grossier destiné à corriger les variations de réactivité de grande amplitude s'étendant sur de longues périodes	Coarse control (shimming): Coarse regulation for the purpose of correcting reactivity variation of major amplitude spreading over a long period	Grobsteuerung Compensación Regolazione grossolana Grofregeling Sterowanie zgrubne; kompensacja Grovstyrning
26-15-390	*Elément de compensation: Elément de commande utilisé pour compenser les effets à long terme agissant sur la réactivité et la distribution du flux dans un réacteur	Shim member; *Shim element: A control member used to compensate for long-term reactivity and flux density distribution effects in a reactor	Trimmelement Elemento de compensación Elemento di regolazione a lungo termine Stellichaam Element kompensacyjny Grovstyrelement
26-15-395	*Arrêt d'urgence: Action d'arrêter brusquement un réacteur pour prévenir ou minimiser une condition dangereuse	*Emergency shutdown; Scram: The act of shutting down a reactor suddenly to prevent or minimize a dangerous condition	Notabschaltung Parada de emergencia Arresto (spegnimento) d'emergenza Noodstop Wyłączenie awaryjne Snabbavställning
26-15-400	Barre d'arrêt d'urgence: Elément de sécurité en forme de barre utilisé pour une action immédiate en cas de nécessité	Emergency shutdown rod: Rod-shaped safety member for immediate action if required	Regelstab für Notabschaltung Elemento de parada de emergencia Barra per arresto (spegnimento) d'emergenza Regelstaaf voor noodstop Pręt awaryjny Snabbavställningsstav
26-15-405	*Elément de sécurité: Elément de commande qui, seul ou de concert avec d'autres, fournit une réserve de réactivité négative pour le cas d'un arrêt d'urgence d'un réacteur	*Safety member: A control member which, singly or in concert with others, provides a reserve of negative reactivity for the purpose of emergency shutdown of a reactor	Sicherheitselement Elemento de seguridad Elemento di sicurezza Veiligheidslichaam Element bezpieczeństwa Säkerhetsselement
26-15-410	*Fusible de sécurité d'un réacteur: Dispositif autonome destiné à intervenir en cas d'une élévation excessive de la température ou du flux dans un réacteur en agissant de façon à ramener le taux de réaction à un niveau assurant la sécurité. Ce dispositif peut contenir ou ne pas contenir de l'énergie emmagasinée en vue d'en faciliter le fonctionnement	*Reactor safety fuse: A self-contained device designed to respond to excessive temperature or flux in a reactor and to act to reduce the reaction rate to a safe level. The device may or may not contain stored energy to facilitate its operation	Reaktorschuttsicherung Fusible de seguridad de un reactor Fusibile di sicurezza per reattore Reactorveiligheidsmechanisme Bezpiecznik awaryjny Reaktorsäkring

26-15-415 *Fuite (protection):

Fuite de rayonnement à travers un écran de protection principalement par les trous ou les fissures qu'il comporte

***Leakage (shielding):**

Escape of radiation through a shield, especially by way of holes or cracks through the shield

Durchlassstrahlung

Fuga (blindaje)

Fuga

Lek

Ucieczka promieniowania

Läckning

26-15-420 *Contamination radioactive:

Présence d'une substance radioactive dans un milieu ou au contact d'une matière où elle est indésirable

***Radioactive contamination:**

A radioactive substance dispersed in materials or places where it is undesirable

radioaktive Kontamination

Contaminación radiactiva

Contaminazione radioattiva

Radioactieve contaminatie;

radioactieve besmetting

Skażenie promieniotwórcze

Radioaktiv kontaminering

26-15-425 *Facteur de décontamination:

Rapport de la concentration initiale en substance radioactive contaminante, à la concentration finale à la suite d'un traitement de décontamination (Ce terme peut se rapporter soit à un nucléide déterminé soit à une quantité globalement mesurable de radioactivité)

***Decontamination factor:**

The ratio of the initial concentration of contaminating radioactive material to the final concentration resulting from a process of decontamination (The term may refer to a specified nuclide or to gross measurable radioactivity)

Dekontaminationsfaktor

Factor de descontaminación

Fattore di decontaminazione

Ontsmettingsfactor; decontaminatiefactor

Współczynnik odkażenia

Dekontamineringsfaktor

4 Divers — Miscellaneous

26-15-430 Irradiation: Exposition aux rayonnements	Irradiation: Radiation exposure	Bestrahlung Irradiación Irradiazione Bestraling Naświetlanie Bestrålning
26-15-435 *Matériau radioactif: Matériau dont un ou plusieurs constituants présentent de la radioactivité <i>Note:</i> Pour des buts particuliers, tels que la réglementation, le sens de ce terme peut être restreint au matériau radioactif dont l'activité ou l'activité spécifique est supérieure à une valeur spécifiée	*Radioactive material: A material of which one or more constituents exhibit radioactivity <i>Note</i> For special purposes such as regulation, this term may be restricted to radioactive material with an activity or a specific activity greater than a specified value	radioaktiver Stoff Material radiactivo; substancia radiactiva Materiale radioattivo Radioactief materiaal Substancja (material) promieniotwórcza Radioaktivt material
26-15-440 *Dégâts par rayonnements: Modifications néfastes dans les propriétés physiques ou chimiques d'une substance, par suite de son exposition à un rayonnement ionisant	*Radiation damage: Deleterious changes in the physical or chemical properties of a material as a result of exposure to ionizing radiation	Strahlenschaden Daño por irradiación Danni da radiazioni Stralingsschade Uszkodzenie radiacyjne Strålskada
26-15-445 *Déchets radioactifs: Matières radioactives inutilisables obtenues lors du traitement ou de la manipulation de matériaux radioactifs	*Radioactive waste: Useless radioactive materials obtained in the processing or handling of radioactive materials	radioaktiver Abfall Residuos radiactivos Scorie radioattive Radioactief afval Opady promieniotwórcze Radioaktivt avfall
26-15-450 *Chaleur résiduelle: Chaleur résultant de la radioactivité résiduelle dans le combustible ou les constituants d'un réacteur après l'arrêt de ce réacteur	*After-heat: Heat resulting from residual radioactivity in reactor fuel or components after a reactor has been shut down	Nachwärme Calor residual Calore residuo Nawarmte Ciepło powylączeniowe Eftervärme
26-15-455 *Chaud: Qualificatif communément employé pour « de radioactivité élevée »	*Hot: An expression commonly used to mean "highly radioactive"	heiss Caliente Caldo Sterk radioactief; heet Gorący Högaktiv
26-15-460 *Brûlage: En technologie des réacteurs, dommage sérieux survenu à un élément de combustible dû à la non évacuation par le réfrigérant de toute la chaleur produite dans l'élément	*Fuel burn out: In reactor technology, severe local damage of a fuel element, due to failure of the coolant to dissipate all the heat produced in the element	Brennelements Schaden Quemado destructivo; abrasamiento Bruciatura Doorsmelting van splijtstof Stopienie paliwa Sönderbränning

26-15-465	Rupture de gaine: Apparition d'un défaut d'étanchéité dans la gaine	Burst can: Occurrence of a leakage in the cladding	Rotura de vaina Perdita di tenuta; rottura del rivestimento Lek in bekledingslaag Uszkodzenie koszulki Kapslingsbrott
26-15-470	Chargement: Introduction de combustible nucléaire dans un réacteur	Loading: Introduction of nuclear fuel into a reactor	Beladen Carga Caricamento Laden Załadunek Laddning
26-15-475	Appareil de chargement: Appareil pour introduire le combustible dans un réacteur nucléaire	Fuel charging machine: Apparatus for introducing fuel into the reactor	Lademaschine Máquina de carga Macchina di carica Laadmachine voor splijtstof Maszyna załadowcza Bränslehanteringsmaskin
26-15-480	Appareil de déchargement: Appareil pour retirer le combustible d'un réacteur nucléaire	Fuel discharging machine: Apparatus for extracting fuel from a reactor	Entlademaschine Máquina de descarga Macchina di scarica Losmachine voor splijtstof Maszyna wyladowcza Bränslehanteringsmaskin
26-15-485	*Château de plomb: Conteneur blindé utilisé pour le stockage ou le transport de matières radioactives	*Cask: A shielded container used to store or transport radioactive material	Transportbehälter Cofre de plomo Contentitore schermato Transportvat; opslagvat. Pojemnik Skärmkärl
26-15-490	*Installation de refroidissement du combustible: Grand réservoir, ou cellule, généralement rempli d'eau, dans lequel le combustible nucléaire usé est entreposé jusqu'à ce que sa radioactivité ait décliné jusqu'à un niveau souhaité	*Fuel cooling installation: A large container or cell, usually filled with water, in which spent nuclear fuel is set aside until its radioactivity has decreased to a desired level	Abklingbecken Instalación de enfriamiento del combustible Installazione per raffreddamento del combustibile Afkoelbassin Schron schładzania paliwa Bränslekylbassäng
26-15-495	Cimetière radio-actif: Emplacement destiné à recevoir des objets radioactifs indésirables, avec une protection appropriée	Radioactive cemetery: A site reserved for dumping undesirable radioactive objects, with the appropriate protection	Ablagerungsplatz Cementerio radiactivo Cimitero radioattivo Begraafplaats (voor radioactieve stoffen): kernhof Mogilnik

26-15-500	*Traitement du combustible irradié; Retraitement du combustible: Traitement du combustible nucléaire après son utilisation dans un réacteur, en vue d'extraire les produits de fission et de restaurer des matériaux fissiles et fertiles	*Fuel reprocessing: The processing of nuclear fuel, after its use in a reactor, to remove fission products and recover fissile and fertile material	Brennstoffaufarbeitung Relaboreo del combustible Trattamento del combustibile irradiato Opwerken van splijtstof Przeróbka paliwa wypalonego Bränsleupparbetning
26-15-510	*Gainage: Ensemble des opérations par lequel une substance est revêtue d'une gaine	a) Cladding (process): The process of providing a material with a cladding b) Canning (process): The process of providing a material with a can	a) Einhüllen b) Einhülsen Envainado Rivestimento (procedimento) a) Bekleden; bekleding b) Bekleden; bekleding Koszulkowanie Kapsling

Withdrawing
IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC 60050-26:1968

IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC 60050-26:1968

INDEX

FRANÇAIS	57
ENGLISH	61
DEUTSCH	65
ESPAÑOL	69
ITALIANO	73
NEDERLANDS	77
POLSKI	81
SVENSKA	85

IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC 60050-26:1968

INDEX

A

Absorbant de neutrons	26-15-320
Absorbeur de neutrons	26-15-315
Absorption	26-05-470
Absorption de neutrons	26-05-440
Absorption exponentielle	26-05-475
Activation	26-05-350
Activité massique	26-05-365
Activité (d'une quantité d'un nucléide radio-actif)	26-05-355
Activité spécifique	26-05-365
Activité volumique	26-05-370
Aire de diffusion	26-10-025
Aire de migration	26-10-035
Aire de ralentissement	26-10-015
Albedo (neutron)	26-05-410
Appareil de chargement	26-15-475
Appareil de déchargement	26-15-480
Appauvrissement	26-10-300
Arrêt d'urgence	26-15-395
Assemblage combustible	26-15-145
Assemblage exponentiel	26-10-230
Atome	26-05-005
Atténuation	26-05-450
Atténuation géométrique	26-05-455
Autorégulation	26-15-350

B

Barr	26-05-615
Barre de combustible	26-15-130
Barre de commande d'un réacteur	26-15-360
Barreau de combustible	26-15-125
Blindage	26-15-210
Bouchon	26-15-140
Bouclier	26-15-210
Bouclier biologique	26-15-220
Bouclier thermique	26-15-215

C

Caisson de réacteur	26-15-230
Canal	26-15-150
Canal expérimental	26-15-185
Capture	26-05-420
Capture radiative	26-05-425
Cellule (réacteur)	26-15-170
Chaleur résiduelle	26-15-450
Charge	26-15-155
Chargement	26-15-470
Château de plomb	26-15-485
Chaud	26-15-455
Cimetière radio-actif	26-15-495
Circuit primaire de refroidissement	26-15-200
Circuit secondaire de refroidissement	26-15-201
Coefficient d'absorption	26-05-480
Coefficient d'atténuation	26-05-460
Coefficient de diffusion pour la densité de flux de neutrons	26-05-400
Coefficient de température de réactivité	26-10-275
Cœur	26-15-165
Combustible nucléaire	26-15-105
Combustion massique	26-10-290
Combustion nucléaire	26-10-280

Commande d'un réacteur	26-15-285
Compensation	26-15-385
Constante de désintégration	26-05-315
Constante de temps d'un réacteur	26-10-155
Contamination radioactive	26-15-420
Commande par absorption	26-15-310
Commande par configuration	26-15-290
Commande par dérivation spectrale	26-15-305
Commande par le combustible	26-15-295
Commande par le modérateur	26-15-300
Commande par le réflecteur	26-15-345
Commande par poison fluide	26-15-340
Conversion (technologie des réacteurs)	26-10-325
Convertisseur de neutrons	26-15-235
Couche fertile	26-15-180
Courbe d'activité	26-05-375
Courbe de décroissance	26-05-375
Couverture	26-15-180
Création de défaut	26-05-270
Critique	26-10-160
Critique différé	26-10-170
Critique instantané	26-10-165
Curie	26-05-360
Cuve de réacteur	26-15-230
Cycle des neutrons	26-10-075

D

Déchets radioactifs	26-15-445
Décroissance logarithmique moyen de l'énergie	26-10-050
Décroissance bêta	26-05-130
Décroissance radioactive	26-05-345
Défaut de masse	26-05-520
Dégâts par rayonnement	26-15-440
Degré d'enrichissement	26-10-320
Demi-vie radioactive	26-05-380
Densité de courant de neutrons ou de particules	26-10-090
Densité de flux de 2 200 mètres par seconde	26-10-115
Densité de flux de particules	26-10-105
Densité de flux énergétique	26-10-110
Dépôt actif	26-05-095
Descendant	26-05-070
Désintégration bêta	26-05-130
Désintégration nucléaire	26-05-310
Diffusion	26-05-485
Diffusion des neutrons	26-05-395
Diffusion cohérente	26-05-490
Diffusion élastique	26-05-500
Diffusion incohérente	26-05-495
Diffusion inélastique	26-05-505
Dispersion	26-05-485
Divergence	26-10-150
Domaine de comptage	26-15-260
Domaine de divergence	26-15-275
Domaine de fonctionnement	26-15-265
Domaine de puissance	26-15-270
Domaines des sources	26-15-255

E

Economie des neutrons	26-10-080
Ecran	26-15-310

Particule bêta	26-05-125	Rendement de fission	26-05-555
Période d'un réacteur	26-10-155	Rendement de fission cumulé	26-05-563
Période radioactive	26-05-380	Rendement de fission direct	26-05-560
Photon	26-05-145	Rendement de fission indépendant	26-05-550
Photonélectron	26-05-175	Rendement de fission primaire	26-05-560
Photoneutron	26-05-180	Réseau du réacteur	26-15-175
Pile atomique	26-15-005	Réseau multiplicateur	26-15-175
Pilotage	26-15-375	Retraitement du combustible	26-15-500
Poison consommable	26-15-330	Rupture de gaine	26-15-465
Pouvoir de ralentissement	26-10-055		
Poison nucléaire	26-15-325		
Précurseur (d'un nucléide)	26-05-065		
Produit de filiation	26-05-070		
Produits de fission	26-05-080		
Prompt critique	26-10-165		
Proton	26-05-190		
Puissance massique	26-10-295		
Puissance spécifique	26-10-295		
		S	
		Section efficace	26-05-605
		Section efficace d'absorption des neutrons	26-05-715
		Section efficace d'activation	26-05-625
		Section efficace d'extraction de groupe	26-05-695
		Section efficace de capture	26-05-705
		Section efficace de diffusion	26-05-650
		Section efficace de diffusion cohérente	26-05-655
		Section efficace de diffusion élastique	26-05-065
		Section efficace de diffusion incohérente	26-05-660
		Section efficace de diffusion inélastique	26-06-670
		Section efficace de diffusion inélastique radiative	26-05-675
		Section efficace de diffusion inélastique thermique	26-05-680
		Section efficace de fission	26-05-720
		Section efficace (d'interaction) non élastique	26-05-700
		Section efficace différentielle	26-05-630
		Section efficace macroscopique	26-05-620
		Section efficace microscopique	26-05-610
		Section efficace moyenne Doppler	26-05-635
		Section efficace thermique	26-05-640
		Section efficace thermique effective	26-05-645
		Section efficace totale	26-05-730
		Section efficace de transfert de groupe par diffusion	26-05-690
		Section efficace de transport	26-05-685
		Section efficace de Westcott	26-05-645
		Seuil cadmium effectif	26-05-245
		Source de rayonnement	26-15-240
		Source radioactive	26-15-245
		Source scellée	26-15-250
		Spectre de fission	26-05-550
		Spectre de rayons bêta	26-05-135
		Sous-critique (réacteur)	26-10-215
		Surcritique (réacteur)	26-10-210
		Surrégénération	26-10-335
		T	
		Taille critique	26-10-190
		Taux d'épuisement	26-10-285
		Temps de génération	26-10-070
		Teneur isotopique	26-05-045
		Traitement du combustible irradié	26-15-500
		V	
		Vie moyenne	26-05-390
R			
Radiation	26-05-100		
Radioactivité	26-05-330		
Radioactivité artificielle	26-05-340		
Radioactivité naturelle	26-05-335		
Radioélément	26-05-085		
Radioisotope	26-05-060		
Radionucléide	26-05-055		
Ralentissement (paramètre de)	26-10-050		
Rapport de conversion	26-10-330		
Rapport de surrégénération	26-10-340		
Rapport des teneurs isotopiques	26-05-050		
Rayonnement alpha	26-05-115		
Rayonnement gamma	26-05-155		
Rayonnement gamma de capture	26-05-160		
Rayonnement gamma instantané	26-05-165		
Rayonnement de freinage	26-05-170		
Rayonnement X	26-05-150		
Réaction convergente	26-10-140		
Réaction de fusion nucléaire	26-10-515		
Réaction divergente	26-10-145		
Réaction nucléaire en chaîne	26-10-135		
Réaction photonucléaire	26-05-305		
Réactivité	26-10-270		
Réacteur à combustible fluidisé	26-15-035		
Réacteur à déviation spectrale	26-15-075		
Réacteur à neutrons épithermiques	26-15-055		
Réacteur à neutrons intermédiaires	26-15-050		
Réacteur à neutrons rapides	26-15-045		
Réacteur à neutrons thermiques	26-15-060		
Réacteur à spectre intermédiaire	26-15-050		
Réacteur au plutonium	26-15-030		
Réacteur à uranium naturel	26-15-020		
Réacteur convertisseur	26-15-065		
Réacteur d'entraînement	26-15-100		
Réacteur de production	26-15-095		
Réacteur de puissance	26-15-080		
Réacteur de recherche	26-15-085		
Réacteur enrichi	26-15-025		
Réacteur expérimental	26-15-090		
Réacteur hétérogène	26-15-015		
Réacteur homogène	26-15-010		
Réacteur nucléaire	26-15-005		
Réacteur surrégénérateur	26-15-070		
Réflecteur	26-15-195		

IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC 60050-26:1968

Absorption	26-05-470
Absorption coefficient	26-05-480
Absorption control	26-15-310
Abundance ratio	26-05-050
Activation	26-05-350
Activation cross-section	26-05-625
Active core	26-15-160
Active deposit	26-05-095
Activity concentration	26-05-370
Activity curve	26-05-375
Activity (of a quantity of a radioactive nuclide)	26-05-355
After-heat	26-15-450
Albedo (neutron)	26-05-410
Alpha and/or Beta and/or Gamma emitter	26-05-090
Alpha particle	26-05-110
Alpha radiation	26-05-115
Alpha ratio	26-05-825
Artificial radioactivity	26-05-340
Atom	26-05-005
Atomic number	26-05-030
Attenuation	26-05-450
Attenuation coefficient	26-05-460
Attenuation factor	26-05-465
Average logarithmic energy decrement	26-10-050

Barn	26-05-615
Beam	26-10-085
Beam hole	26-15-185
Beta disintegration	26-05-130
Beta particle	26-05-125
Beta-ray spectrum	26-05-135
Binding energy	26-05-525
Biological shield	26-15-220
Blanket	26-15-180
Breeder reactor	26-15-070
Breeding	26-10-335
Breeding gain	26-10-345
Breeding ratio	26-10-340
Bremsstrahlung	26-05-170
Build-up factor	26-05-405
Burn out	26-15-460
Burn up	26-10-280
Burn up fraction	26-10-285
Burnable poison	26-15-330
Burst can	26-15-465

Capture	26-05-420
Capture cross section	26-05-705
Capture gamma radiation	26-05-160
Cask	26-15-485
Cell (reactor)	26-15-170
Chain fission yield	26-05-570
Channel	26-15-150
Charge	26-15-155
Circulating reactor	26-15-040
Cladding	26-15-135
Cladding	26-15-510
Coarse control member	26-15-370
Coarse control (shimming)	26-15-385

Coherent scattering	26-05-190
Coherent scattering cross section	26-05-655
Compound nucleus	26-05-020
Configuration control	26-15-290
Control	26-15-280
Control drive	26-15-365
Control element	26-15-355
Control element, coarse	26-15-370
Control element, fine	26-15-380
Control member	26-15-355
Control member, fine	26-15-380
Control rod	26-15-360
Convergent reaction	26-10-140
Conversion ratio	26-10-330
Conversion (reactor technology)	26-10-325
Conventional flux density	26-10-115
Converter reactor	26-15-065
Core	26-15-165
Counter range	16-15-260
Critical	26-10-160
Critical equation	26-10-180
Critical experiment	26-10-175
Critical mass	26-10-185
Critical size	26-10-190
Cross section	26-05-605
Cumulative fission yield	26-05-565
Curie	26-05-360
Current density (neutron or particle)	26-10-090

Decay product	26-05-070
Decontamination factor	26-15-425
Degree of enrichment	26-10-320
Delayed critical	26-10-170
Delayed neutrons	26-05-215
Delayed neutron fraction	26-05-585
Depleted material	26-15-115
Depletion	26-10-300
2 200 meter per second flux density	26-10-115
Diffusion area	26-10-025
Diffusion coefficient for neutron flux density	26-05-400
Differential cross section	26-05-630
Diffusion length	26-10-030
Direct fission yield	26-05-560
Disadvantage factor	26-10-125
Disintegration constant	26-05-315
Disintegration energy	26-05-325
Disordering	26-05-270
Divergence	26-10-150
Divergent reaction	26-10-145
Doppler-averaged cross section	26-05-635

Effective cadmium cut-off	26-05-245
Effective delayed neutron fraction	26-05-590
Effective multiplication constant	26-10-255
Effective thermal cross section	26-05-645
Elastic scattering	26-05-500
Elastic scattering cross section	26-05-665
Electron	26-05-120
Electron-positron pair	26-05-140

Emergency shutdown	26-15-395	Incoherent scattering cross section	26-05-660
Energy flux density	26-10-110	Independent fission yield	26-05-560
Enriched material	26-15-110	Inelastic scattering	26-05-505
Enriched reactor	26-15-025	Inelastic scattering cross section	26-05-670
Enrichment	26-10-310	Infinite multiplication constant	26-10-250
Enrichment (process)	26-10-305	Intermediate neutrons	26-05-225
Enrichment factor	26-10-315	Intermediate reactor	26-15-050
Epicadmium neutrons	26-05-235	Intermediate spectrum reactor	26-15-050
Epithermal neutrons	26-05-260	Ion	26-05-010
Epithermal reactor	26-15-055	Ionization	26-05-280
Eta factor	26-10-260	Irradiation	26-15-430
Experimental hole	26-15-186	Irradiation channel	26-15-186
Experimental reactor	26-15-090	Isotopes	26-05-040
Exponential absorption	26-05-475	Isotopic abundance	26-05-045
Exponential assembly	26-10-230	Iterated fission expectation	26-10-205
Exponential experiment	26-10-225	Iterated fission probability	26-10-205
Extrapolated boundary	26-15-225		
F			
Fast fission	26-05-575	Leakage (reactor theory)	26-05-415
Fast fission factor	26-10-265	Leakage (shielding)	26-15-415
Fast neutrons	26-05-220	Lethargy	26-10-045
Fast reactor	26-15-045	Loading	26-15-470
Fertile	26-05-530		
Fine control	26-15-375		
Fissile	26-05-595	M	
Fission cross section	26-05-720	Macroscopic cross section	26-05-620
Fission fragments	26-05-075	Mass defect	26-05-520
Fission neutrons	26-05-205	Mass number	26-05-025
Fission products	26-05-080	Material buckling	26-10-235
Fission spectrum	26-05-550	Mean free path	26-10-005
Fission yield	26-05-555	Mean life	26-05-390
Fissionable	26-05-535	Microscopic cross section	26-05-610
Fluence	26-10-100	Migration area	26-10-035
Fluence particle	26-10-100	Migration length	26-10-040
Fluid poison control	26-15-340	Moderation	26-05-510
Fluidized reactor	26-15-035	Moderator	26-15-190
Flux density (particle)	26-10-105	Moderator control	26-15-300
Flux	26-10-106	Multigroup model	26-10-065
Fuel assembly	26-15-145	Multiplication factor	26-10-245
Fuel charging machine	26-15-475	Multiplication (subcritical)	26-10-220
Fuel control	26-15-295		
Fuel cooling installation	26-15-490		
Fuel discharging machine	26-15-480		
Fuel element	26-15-120	N	
Fuel irradiation level	26-10-290	Natural radioactivity	26-05-335
Fuel reprocessing	26-15-500	Natural uranium reactor	26-15-020
Fuel rod	26-15-130	Neutron	26-05-195
		Neutron absorber (material)	26-15-315
G			
Gamma radiation	26-05-155	Neutron absorber (object)	26-15-320
Geometric attenuation	26-05-455	Neutron absorption	26-05-440
Geometric buckling	26-10-240	Neutron converter	26-15-235
Generation time	26-10-070	Neutron absorption cross section	26-05-715
Group removal cross section	26-05-695	Neutron cycle	26-10-075
Group transfer scattering cross section	26-05-690	Neutron diffusion	26-05-395
		Neutron economy	26-10-080
H			
Heterogeneous reactor	26-15-015	Neutron energy group	26-10-060
Homogeneous reactor	26-15-010	Neutron excess	26-05-200
Hot	26-15-455	Neutron multiplication	26-05-545
		Neutron (number) density	26-10-095
I			
Importance function	26-10-200	Neutron or particle current density	26-10-090
Incoherent scattering	26-05-495	Neutron yield per absorption	26-10-260
		Nonelastic (interaction) cross section	26-05-700
		Nuclear chain reaction	26-10-135
		Nuclear disintegration	26-05-310
		Nuclear energy	26-10-130
		Nuclear fission	26-05-540
		Nuclear fusion reaction	26-05-515
		Nuclear fuel	26-15-105
		Nuclear reactor	26-15-005

Nucleon	26-05-185	Relative importance	26-10-195
Nucleus	26-05-015	Research reactor	26-15-085
Nuclide	26-05-035	Resonance neutrons	26-05-230
O			
Operating range	26-15-265	S	
P		Safety member	26-15-405
Particle flux density	26-10-105	Scattering	26-05-485
Photoelectric effect	26-05-300	Scattering cross section	26-05-650
Photon	26-05-145	Scram	26-15-395
Photoelectron	26-05-175	Sealed source	26-15-250
Photoneutron	26-05-180	Secondary coolant circuit	26-15-201
Photonuclear reaction	26-05-305	Self regulation	26-15-350
Pile	26-15-005	Shield	26-15-210
Plug	26-15-140	Shim element	26-15-390
Plutonium reactor	26-15-030	Shim member	26-15-390
Poison	26-15-325	Slow neutrons	26-05-255
Power range	26-15-270	Slowing down area	26-10-015
Power reactor	26-15-080	Slowing down length	26-10-020
Precursor (of a nuclide)	26-05-065	Slowing down power	26-10-055
Primary coolant circuit	26-15-200	Slug	26-15-125
Primary fission yield	26-05-560	Source range	26-15-255
Production reactor	26-15-090	Specific activity	26-05-365
Prompt critical	26-10-165	Specific burn-up	26-10-290
Prompt gamma radiation	26-05-165	Specific power	26-10-295
Prompt neutrons	26-05-210	Spectral shift control	26-15-305
Prompt neutron fraction	26-05-580	Spectral shift reactor	26-15-075
Proton	26-05-190	Subcadmium neutrons	26-05-250
R		Subcritical (reactor)	26-10-215
Radiation	26-05-100	Supercritical (reactor)	26-10-210
Radiation damage	26-15-440	T	
Radiation source	26-15-240	Thermal cross section	26-05-640
Radiative capture	26-05-425	Thermal fission	26-05-600
Radiative inelastic scattering cross section	26-05-675	Thermal inelastic scattering cross section	26-05-680
Radioactive cemetery	26-15-495	Thermal neutrons	26-05-265
Radioactive contamination	26-15-420	Thermal reactor	26-15-060
Radioactive decay	26-05-345	Thermal shield	26-15-215
Radioactive half-life	26-05-380	Time constant range	26-15-275
Radioactive material	26-15-435	Total cross section	26-05-730
Radioactive source	26-15-245	Total ionization	26-05-285
Radioactive waste	26-15-445	Training reactor	26-15-100
Radioactivity	26-05-330	Transport cross section	26-05-685
Radioelement	26-05-085	Transport mean free path	26-10-010
Radioisotope	26-05-060	W	
Radionuclide	26-05-055	Westcott cross section	26-05-645
Reactivity	26-10-270	Wigner effect	26-05-275
Reactivity temperature coefficient	26-10-275	X	
Reactor containment	26-15-205	Xenon effect	26-15-335
Reactor control	26-15-285	X radiation	26-05-150
Reactor lattice	26-15-175		
Reactor period	26-10-155		
Reactor safety fuse	26-15-410		
Reactor time constant	26-10-155		
Reactor vessel	26-15-230		
Reflector	26-15-195		
Reflector control	26-15-345		
Regulating element	26-15-380		
Regulating member	26-15-380		

IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC 60050-26:1968

INHALTSVERZEICHNIS

A		Betateilchen	26-05-125
Abbrand	26-10-280	Betazei fall	26-05-130
Abbrand, relativer	26-10-285	Betriebsbereich	26-15-265
Abbrand, spezifischer	26-10-290	Bindungsenergie	26-05-525
abtrennbares Reaktorgift	26-15-330	biologische Abschirmung	} 26-15-220
Abfall, radioaktiver	26-15-445	biologischer Schild	
abgereichertes Material	26-15-115	Bremsfläche	26-10-015
Abklingbecken	26-15-490	Bremslänge	26-10-020
Ablagerungsplatz	26-15-495	Bremsstrahlung	26-05-170
Abschirmung	26-15-210	Bremsvermögen	26-10-055
Abschirmung, biologische	26-15-220	Brennelement	26-15-120
Abschirmung, thermische	26-15-215	Brennelementhülle	26-15-135
Absenkungsfaktor	26-10-125	Brennelementkanal	26-15-150
Absorption	26-05-470	Brennelementschaden	26-15-460
Absorption, exponentielle	26-05-475	Brennstab	26-15-130
Absorption, Neutronenausbeute pro	26-10-260	Brennstoff, Steuerung durch	26-15-295
Absorption, Steuerung durch	26-15-310	Brennstoffanordnung	26-15-145
Absorptionskoeffizient	26-05-480	Brennstoffaufarbeitung	26-15-500
aktiver Niederschlag	26-05-095	Brennstoffsuspension, Reaktor mit flüssiger	26-15-035
Aktivierung	26-05-350	Brüten	26-10-335
Aktivierungsquerschnitt	26-05-625	Brüter	26-15-070
Aktivität	26-05-355	Brütermaterial	26-05-530
Aktivität, spezifische	26-05-365	Brutgewinn	26-10-345
Aktivitätskonzentration	26-05-370	Brutreaktor	26-15-070
Aktivitätskurve	26-05-375	Brutverhältnis	26-10-340
Albedo	26-05-410	Brutzone	26-15-180
Alpha-, Beta- und Gammastrahler	} 26-05-090	C	
Alpha- und Betastrahler		Curie	26-05-360
Alpha- und Gammastrahler	26-05-115	D	
Alpha- und/oder Beta- und/oder Gammastrahler	26-05-110	E	
Alphastrahler	26-15-025	Dekontaminationsfaktor	26-15-425
Alphastrahlung	26-15-110	differentieller Wirkungsquerschnitt	26-05-630
Alphateilchen	26-10-025	Diffusionsfläche	26-10-025
angereicherter Reaktor	26-15-110	Diffusionskoeffizient für Neutronenflussdichte	26-05-400
angereichertes Material	26-10-305	Diffusionslänge	26-10-030
Anreicherung	26-10-315	Divergenz	26-10-150
Anreicherungsgrad	26-10-310	Doppler gemittelter Wirkungsquerschnitt	26-05-635
Anteil der prompten Neutronen	26-10-320	Durchlassstrahlung	26-15-415
Anteil der verzögerten Neutronen	26-05-580		
Anteil der verzögerten Neutronen, effektiver	26-05-585		
asymptotische Spalterwartung	26-05-590		
Atom	26-10-205		
† Atommeile	26-05-005		
Atomzahl	26-15-005		
Aufbaufaktor	26-05-030		
Ausbildungsreaktor	26-05-405		
	26-15-100		
B			
barn	26-05-615	Effekt, photoelektrischer	26-05-300
Behälter	26-15-136	effektive Kadmium-Schwellenenergie	26-05-245
Beladen	26-15-470	effektive Multiplikationskonstante	26-10-255
Bestrahlung	26-15-430	effektiver Anteil der verzögerten Neutronen	26-05-590
Bestrahlungskanal	26-15-186	effektiver thermischer Wirkungsquerschnitt	26-05-645
Beta- und Gammastrahler	} 26-05-090	Einfang	26-05-420
Beta- und Gammastrahler, Alpha-,		Einfang-Gammastrahlung	26-05-160
Betaspektrum	26-05-135	Einfangquerschnitt	26-05-705
Betastrahler	} 26-05-090	Einfluss, relativer	26-10-195
Betastrahler, Alpha- und		Einflussfunktion	26-10-200
		Einheiten	} 26-15-510
		Einheiten	
		elastische Streuung	26-05-500
		elastische Streuung, Wirkungsquerschnitt für	26-05-665
		Elektron	26-05-120
		Elektron-Positron-Paar	26-05-140
		Energiedekrement, mittleres logarithmisches	26-10-050

† Désuet - Obsolete

Moderierung	26-05-510
Multiplikationsfaktor	26-10-245
Multiplikationskonstante, effektive	26-10-255
Multiplikationskonstante, unendliche	26-10-250
Mutternuklid	26-05-065

N

Nachwärme	26-15-450
Natururanreaktor	26-15-020
natürliche Radioaktivität	26-05-335
Neutron	26-05-195
Neutronen, Anteil der prompten	26-05-580
Neutronen, Anteil der verzögerten	26-05-585
Neutronen, effektiver Anteil der verzögerten	26-05-590
Neutronen, epithermische	26-05-260
Neutronen, langsame	26-05-255
Neutronen, mittelschnelle	26-05-225
Neutronen, prompte	26-05-210
Neutronen, schnelle	26-05-220
Neutronen, thermische	26-05-265
Neutronen, verzögerte	26-05-215
Neutronen, Wirkungsquerschnitt für unelastische Streuung thermischer	26-05-680
Neutronenabsorber	26-15-320
Neutronenabsorbermaterial	26-15-315
Neutronenabsorption	26-05-440
Neutronenabsorptionsquerschnitt	26-05-715
Neutronenausbeute pro Absorption	26-10-260
Neutronenausfluss	26-05-415
Neutronendichte	26-10-095
Neutronendiffusion	26-05-395
Neutronenenergiegruppe	26-10-060
Neutronenflussdichte, Diffusionskoeffizient für	26-05-400
Neutronenkonverter	26-15-235
Neutronenökonomie	26-10-080
Neutronen-Stromdichte	26-10-090
Neutronenüberschuss	26-05-200
Neutronenvervielfachung	26-05-545
Neutronenzyklus	26-10-075
nichtelastische Wechselwirkung, Wirkungsquerschnitt für	26-05-700
Niederschlag	26-05-095
Notabschaltung	26-15-395
Notabschaltung, Regelstab für	26-15-400
Nukleon	26-05-185
Nuklid	26-05-035

P

photoelektrischer Effekt	26-05-300
Photoelektron	26-05-175
Photon	26-05-145
Photoneutron	26-05-180
Plutoniumreaktor	26-15-030
Präparat, geschlossenes radioaktives	26-15-250
primäre Spaltausbeute	26-05-560
Produktionsreaktor	26-15-095
prompt kritisch	26-10-165
prompte Gammastrahlung	26-05-165
prompte Neutronen	26-05-210
prompten Neutronen, Anteil der	26-05-580
Proton	26-05-190

Q

Quelle, radioaktive	26-15-245
Quellenbereich	26-15-255

R

radioaktive Halbwertszeit	26-05-380
radioaktive Kontamination	26-15-420
radioaktive Quelle	26-15-245
radioaktiver Abfall	26-15-445
radioaktiver Stoff	26-15-435
radioaktiver Stoff, umschlossener	26-15-250
radioaktiver Strahler, umschlossener	
radioaktiver Zerfall	26-05-345
radioaktives Präparat, geschlossenes	26-15-250
Radioaktivität	26-05-330
Radioaktivität, künstliche	26-05-340
Radioaktivität, natürliche	26-05-335
Radioelement	26-05-085
Radioisotop	26-05-060
Radionuklid	26-05-055
Reaktivität	26-10-270
Reaktivität, Temperaturkoeffizient der	26-10-275
Reaktor, angereicherter	26-15-025
Reaktor, epithermischer	26-15-055
Reaktor, heterogener	26-15-015
Reaktor, homogener	26-15-010
Reaktor mit flüssiger Brennstoffsuspension	26-15-035
Reaktor mit Spektralsteuerung	26-15-075
Reaktor, mittelschneller	26-15-050
Reaktor, schneller	26-15-045
Reaktor, thermischer	26-15-060
Reaktorbegrenzung, extrapolierte	26-15-225
Reaktorbehälter	26-15-230
Reaktorgift	26-15-325
Reaktorgift, abbrennbares	26-15-330
Reaktorgitter	26-15-175
Reaktorperiode	26-10-155
Reaktorregelung	26-15-285
Reaktorschutzsicherung	26-15-410
Reaktorsicherheitshülle	26-15-205
Reaktorsteuerung	26-15-285
Reaktorzeitkonstante	26-10-155
Reaktorzelle	26-15-170
Reflektor	26-15-195
Reflektorsteuerung	26-15-345
Regelstab für Notabschaltung	26-15-400
relativer Abbrand	26-10-285
relativer Einfluss	26-10-195
Resonanzneutronen	26-05-230
Röntgenstrahlung	26-05-150

S

Schild	26-15-210
Schild, biologischer	26-15-220
Schild, thermischer	26-15-215
schnelle Neutronen	26-05-220
schneller Reaktor	26-15-045
Schnellsplattfaktor	26-10-265
Schnellsplattung	26-05-575
Schwächung, geometrische	26-05-455
Schwächung, materielle	26-05-450
Schwächungsfaktor, materieller	26-05-465
Schwächungskoeffizient, materieller	26-05-460
sekundärer Kühlkreislauf	26-15-200
Selbstregelung	26-15-350
Sicherheitselement	26-15-405
Spaltausbeute	26-05-555
Spaltausbeute, kumulative	26-05-565
Spaltausbeute, primäre	26-05-560
spaltbar	26-05-535
spaltbar, thermisch	26-05-595
spaltbaren Keimen, Verhältniszahl α bei	26-05-725
Spaltbruchstücke	26-05-075

